

DETROIT/GRAND RAPIDS/ANN ARBOR SALES: 419-870-2797 • 313-729-4435

Since 1989!

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

18 de septiembre, 2020 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 68, No. 1

HHM: LA ERA DE COVID-19



Consulado celebra Independencia de México de manera virtual, P. 4

Pictured is Governor Gretchen Whitmer with Cónsul Titular Fernando González Saiffe.

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Best Law Firms US News 10.0

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus, Ohio; Memphis, Minneapolis; Nashville; New York; and Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com info@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Memphis Minneapolis Nashville New York Raleigh

MDHHS
Michigan Department of Health & Human Services

RAISE HOPE & FOSTER DREAMS

MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME
855-MICHKIDS

FIND OUT HOW YOU CAN PROVIDE HOPE TO A CHILD IN FOSTER CARE.
CALL TODAY TO LEARN HOW.

SON TUS PARQUES METROPOLITANOS. VEN A EXPLORAR DURANTE TODO EL AÑO.

PASES ANUALES DISPONIBLES EN LÍNEA.

THEY'RE YOUR METROPARKS. COME EXPLORE ALL YEAR LONG.

ANNUAL PASSES ARE AVAILABLE ONLINE.

HURON-CLINTON METROPARKS

METROPARKS.COM

TOLEDO SALES: 419-870-2797 • 313-729-4435
 Since 1989!

www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

FREE!

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

CLASSIFIED? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

18 de septiembre, 2020 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 68, No. 1

HHM: GO VIRTUAL! LA ERA DE COVID-19

CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN



ESTAMOS ENTRELAZADOS

Empoderar y seguir apoyando a los latinos es sumamente importante para AARP, especialmente en la comunidad de Ohio. Porque debido a su determinación y fortaleza, han construido comunidades más fuertes, ayudándonos a estar mejor entrelazados. Te invitamos a que uses tu voz como herramienta, y votes de una manera segura, para que sigas contribuyendo con tu comunidad en Ohio, y también con una mejor sociedad.

Encuentra recursos e información confiable para empoderarte a actuar, y entérate de nuestros eventos virtuales en aarp.org/OH

Find us on Facebook | Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
 ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Best Law Firms US News & World Report 2020

10.0 Average Rating

Super Lawyers

216-566-9908
www.imwong.com info@imwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus
 Memphis Minneapolis Nashville New York Raleigh

Nuestra Gente Community Projects, Inc.
 NUESTRA GENTE 96.5 FM
 TOLEDO NORTH/WESTERN OHIO FOOD BANK
 OHIO NATIONAL GUARD

COVID-19 COMMUNITY RESPOND 3

SUPPORTING THE OLD SOUTH END & SURROUNDING COMMUNITIES

THURSDAY SEPTEMBER, 24
 10:00 AM TO 1:00 PM

FOOD BASKET DONATIONS

Nuestra Gente Community Center
 1411 Broadway Street, Toledo

One Stop For All Your Hispanic Needs

Spartan Stores
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530

TOLEDO FOOD MARKET
 STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 www.toledofoodmarket.com

Goya Medium Grain Rice 20 lb. Bag \$11.99	USDA Inspected Fresh Pork Butts Roasts Per lb. \$1.49	USDA Inspected Beef Oxtails Per lb. \$5.99
Goya Corn Meal 5.5 \$5	Roma Tomatoes Per lb. 99¢	El Milagro Green Tomatoes 99¢
Goya Cactus Leaves Per lb. 99¢	Jalapeno Peppers Per lb. 99¢	McCook's Mayonnaise Large 5.39
Goya Botanilla Hot Sauce 5.19	Alo Vera Leaves Per lb. 99¢	La Preferida Pinto Beans 3.75
Goya Muesli 5.29		Red Devil Hot Sauce 4.19
		La Preferida Pork Rinds 2.76

LP: Ad effective Tuesday, September 15, 2020 - Monday, September 28, 2020

VOCES LATINAS TV

Feliz Cumpleaños!
 Victoria Ortega "La Voz"

No te pierdas tu TV Show favorito

Buckeye Broadband Ch 69
 Fri. 8:00 pm
 Sat. 7:00 pm

TVTownLatino.com
VocesLatinas.com

VOCES LATINAS TV SHOW

LORAIN SALES: 419-870-2797 • 216-688-9045
 Since 1989.
www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

FREE!

La Prensa

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

18 de septiembre, 2020 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 68, No. 1

HHM: GO VIRTUAL! LA ERA DE COVID - 19

Find us on Facebook Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
 ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Margaret W. Wong y Asociados tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I-601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus, Ohio; Los Angeles, Memphis; Minneapolis; Nashville; New York; y Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com info@imwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles
 Memphis Minneapolis Nashville New York Raleigh

Power of Education: The Illuminating Company Hires Graduates of Power Systems Institute at Tri-C

New line and substation workers will work at sites across Northeast Ohio

CLEVELAND, Sept. 10, 2020: The Illuminating Company has hired 24 graduates of the company's utility worker training program at Cuyahoga Community College (Tri-C®) as part of its ongoing efforts to enhance service reliability for Northeast Ohio customers.

The new line and substation workers represent the fourth graduating class since the company reinstituted the Power Systems Institute (PSI)

training program at Tri-C in 2014. The program is a partnership between the College and The Illuminating Com-



pany, a subsidiary of FirstEnergy Corp.

The two-year program combines hands-on utility skills training

at an Illuminating Company facility in Brooklyn with technical coursework taught in Tri-C classrooms.

Graduates earn an Associate of Technical Studies degree with a focus on electric power utility technology.

"Our PSI program develops top-quality, well-educated men and women for the electric utility industry," said Mark A. Jones, regional president of The Illuminating Company. "We look forward to these graduates joining our workforce to help continue providing safe and reliable electric service for our customers."

The graduates will work for The Illuminating Company at various Northeast Ohio locations.

The new hires include Gino Barsotti of Seven

Hills; Adam Belmonte of Fairview Park; Angelo Ciaravino of Middleburg Heights; Bryan Coolidge of Willoughby Hills; George Gantner of Cleveland Heights; Thomas Herron of Grafton; Tylor Hupp of Cleveland; Ryan Juszczyk of Parma; Ryan Killeen of Medina; Brad McDermott of Avon Lake; Mark Miller of Jefferson; Conor Murray of Painesville; Brennan Novak of Grafton; Damon Pierce of Mentor; Adam Polivka of Parma; Jacob Pridemore of Madison; Jaret Pridemore of Madison; Zachory Rastall of Mentor; Jason Sinclair of Cleveland; Travis Stoneman of Austinburg; Anthony Thielman of Parma; Neil Waite of Avon; Jeffrey Williams of Garfield

Heights; and Matthew Zaletel of Bainbridge Township.

FirstEnergy introduced the PSI in 2000 to prepare the company's next generation of utility line and substation workers. Programs were established at colleges throughout the company's six-state service area, including Tri-C.

Since the program's inception, FirstEnergy has hired more than 2,000 line and substation personnel who completed PSI programs in Maryland, New Jersey, Ohio, Pennsylvania and West Virginia.

For information on the program, visit firstenergycorp.com/psi or call 800-829-6801.

Top Scholars: Tri-C Awards Hispanic Students \$75,000 in Scholarships

CLEVELAND, Sept. 10, 2020: High-achieving Hispanic students at Cuyahoga Community College (Tri-C®) have been awarded \$75,000 in scholarships to continue working toward associate degrees and workforce certificates.

More than 100 names fill the list of recipients. The scholarship program is run in cooperation with Tri-C's Hispanic Council, which formed in 1993 to introduce Latino students to the resources they need to succeed.

"This has been a challenging year due to the coronavirus crisis, but

our students have not let that become an obstacle," said Esther Kraft, program manager for the Hispanic Council. "We are proud of their resilience and determination to meet their educational goals."

Scholarships are awarded through the Cuyahoga Community College Foundation and made possible through the support of many donors, including AT&T and KeyBank. The Foundation established the Hispanic Scholarship Fund in 2003.

More than 2,300 Hispanic students took classes at Tri-C last year.

"These are future leaders in Northeast Ohio," said Megan O'Bryan, president of the Foundation. "Our generous partners see the potential in Tri-C students, and they give to the scholarship fund because they understand the life-changing power of higher education."

Honorees usually are celebrated at the College's annual Hispanic Scholarship Luncheon. Restrictions related to the COVID-19 outbreak, however, forced the cancellation of the planned in-person event.

This year, scholarship



recipients created and submitted videos that were compiled into a celebration montage posted on YouTube. Visit tri-c.edu/hispanicscholarship to view the finished product. Tri-C's Hispanic Coun-

cil serves as a one-stop shop for Hispanic students to receive guidance in everything from academics to residency status. It also offers bilingual assistance with enrollment, financial aid, class registration and

English as a Second Language (ESL) courses.

Contact Kraft at 216-987-5691 or esther.kraft@tri-c.edu to learn more about the Hispanic Council.

Fuego en EEUU reabre el tema del clima ante visita de Trump

Por LINDSAY WHITEHURST y SARA CLINE

BEAVERCREEK, Oregon, 14 IX 20 (AP): Mientras los equipos de emergencias luchaban contra incendios que han matado al menos a 35 personas, destruido barrios enteros y envuelto en humo la Costa Oeste de Estados Unidos, una segunda batalla empezaba a cobrar forma: los líderes de estados de gobierno demócrata y el presidente, Donald Trump, chocaban sobre el papel del cambio climático en el fenómeno antes de su visita del lunes a California.

Los estados de California, Oregon y Washington han sufrido incendios forestales históricos, que han ardido más rápido y en más superficie que nunca. Numerosos estudios en los últimos años han asociado los fuegos más grandes en el país con el calentamiento global derivado de la quema de carbón, petróleo y gas.

Los gobernadores demócratas dijeron que los incendios son una consecuencia del cambio climático, mientras que el gobierno de Trump ha atribuido a una mala

gestión forestal los incendios que han calcinado la región y hecho que la calidad del aire en Portland, Oregon, Seattle y San Francisco esté entre las peores del mundo.

Trump se dirigía a McClellan Park, una antigua base aérea a las afueras de Sacramento, California, indicó el vocero de la Casa Blanca Judd Deere. La oficina del gobernador de California, Gavin Newsom, dijo que se reuniría con el mandatario.

Los gobernadores no se han andado con rodeos: el gobernador de Washington, Jay Inslee, describió el domingo el cambio climático como "un soplete sobre nuestros estados del oeste".

"Es enloquecedor ahora mismo que cuando tenemos este desafío cósmico en nuestras comunidades, con toda la Costa Oeste de Estados Unidos en llamas, tener un presidente que niega que estos no son simplemente incendios forestales, son incendios climáticos", afirmó Inslee

en declaraciones el domingo al programa de ABC "This Week".

Mientras Newsom visitaba un paisaje fantasmagórico destruido por las llamas el viernes, condenó las "pamplinas ideológicas" de los que niegan el peligro.

"El debate en torno al cambio climático ha terminado. Simplemente vengan al estado de California, obsérvenlo con sus propios ojos", dijo.

Newsom señaló que apenas el mes pasado, California tuvo su agosto más caluroso, con una temperatura en el Valle de la Muerte que batió un récord mundial. Registró 14.000 impactos de rayos sin lluvia que prendieron cientos de fuegos, algunos de los cuales se combinaron para crear cinco de los 10 incendios más grandes jamás registrados en el estado. Y sufrió olas de calor consecutivas.

La gobernadora de Oregon, Kate Brown, dijo que normalmente arden unos 500.000 acres al año (unas 202.000 hectáreas), pero que la semana pasada

las llamas consumieron más de un millón de acres (404.000 hectáreas), tras una larga sequía y bruscos cambios de temperatura en el estado.

"Eso es de verdad la señal de alarma del cambio climático en la Costa Oeste", dijo el domingo en el programa de CBS "Face the Nation". "Y es un toque de atención para todos nosotros, de que tenemos que hacer todo lo que esté en nuestra mano para hacer frente al cambio climático".

En un mitin en Nevada, Trump culpó a la forma en la que los estados gestionan el terreno, afirmando que "se trata de gestión forestal". El asesor de la Casa Blanca Peter Navarro repitió ese argumento el domingo en "State of the Union", en CNN, afirmando que durante muchos años en California "especialmente por recortes de presupuesto, no había intención de gestionar nuestros bosques".

La gestión forestal, que incluye talas controladas y quitar maleza, es un trabajo costoso y que requiere mucha mano de obra, que

funciona reduciendo el combustible en los incendios. En los estados occidentales se gastan cada año millones de dólares en estas tareas, aunque muchos alegan que habría que hacer más. Los esfuerzos también pueden verse mermados cuando los propietarios de terrenos rurales no hacen labores similares en sus propiedades.

El alcalde de Los Ángeles, Eric Garcetti, acusó a Trump de perpetuar la mentira de que la gestión forestal por sí sola puede evitar los enormes incendios de los últimos años. Señaló a la sequía y a la necesidad de reducir las emisiones de dióxido de carbono.

"Si crees que el cambio climático no es real, habla con un bombero", dijo el alcalde demócrata en "State of the Union", de CNN.

No está claro si el calentamiento global causó las condiciones de sequía y viento que han avivado los incendios en la región, pero un aumento de la temperatura global puede

aumentar la probabilidad de fenómenos extremos y hacerlos más graves, explicó Greg Jones, profesor y climatólogo de investigación en la Universidad Linfield, en McMinnville, Oregon.

Los expertos alertaron de que la baja humedad y los ventarrones podrían avivar el fuego en el afectado sur de Oregon y el Norte de California, y prolongarse hasta el martes. Decenas de miles de personas han huido de sus hogares conforme las llamas convertían vecindarios en montones de escombros y autos calcinados.

Cline informó desde Salem. El periodista de Associated Press Manuel Valdes, en Talent, contribuyó a este despacho.

NOTA: Sara Cline es miembro de la Statehouse News Initiative de Associated Press/Report for America. Report for America es un programa nacional sin fines de lucro que sitúa periodistas en redacciones locales para cubrir temas con poca atención mediática.

the best in
local banking
has a
new name.



Together, we formed
Premier Bank. You'll enjoy
more products, enhanced
services – and the same
great banking relationships.



yourpremierbank.com | 1-877-367-8178



**African Safari
WILDLIFE PARK**

Celebrating **50** WILD Seasons

**Drive-thru
Safari**

**Educational
Animal
Programs**

Rain or Shine

6/20

**\$3.00
OFF**
Adult Ticket
(7 years+)

**\$2.00
OFF**
Children's Ticket
(3-6 years)

**\$66.95
CARLOAD**
(up to 6 people)

Provide e-mail address to redeem this coupon

Valid for up to 6 people with coupon. May not
be used in combination with any other offer.

**267 S. LIGHTNER RD
PORT CLINTON, OH
43452**

**17 MILES WEST FROM
CEDAR POINT!**

1-800-521-2660

AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM

Get Ready for a WILD Time!

El coronavirus altera también los homenajes por el 11S

Por JENNIFER PELTZ, Associated Press

NUEVA YORK, 10 IX 20 (AP): En un año en el que la pandemia del coronavirus ha reemplazado a los innumerables rituales estadounidenses, ni la conmemoración del 11S ha podido escapar a los cambios.

El 19no aniversario de los ataques terroristas estará marcado por dos actos, uno en la plaza conmemorativa del 11S y otro en una esquina próxima al *World Trade Center*, reflejando la división sobre la decisión del monumento conmemorativo de suspender la apreciada tradición de que los familiares lean los nombres de las víctimas en persona. Se espera que el vicepresidente, Mike Pence, acuda a ambos actos en Nueva York, mientras que el aspirante demócrata a la presidencia Joe Biden se presentará en la ceremonia conmemorativa en la plaza.

El presidente Donald Trump y Biden tienen previsto acudir a una recortada ceremonia en el Monumento Nacional del Vuelo 93 en Pensilvania a distintas horas. Trump pronunciará un discurso durante una ceremonia matutina, mientras que Biden presentará sus respetos por la tarde.

En Nueva York, los dos haces de luz que evocan a las torres gemelas destruidas estuvieron a punto de ser cancelados en nombre de la seguridad contra el virus, hasta que la indignación causada por la medida provocó un cambio de parecer. El Departamento de Bomberos ha citado el coronavirus para instar a sus miembros a

mantenerse alejados de los actos en recuerdo de los ataques de 2001 en los que murieron cerca de 3.000 personas, casi 350 de las cuales eran bomberos.

Algunos familiares dicen que entienden que el acto en la zona cero tenga que cambiar en un año en el que muchas otras cosas lo han hecho. Otros temen que la pandemia esté dejando claro lo que temían que estuviese ocurriendo tácitamente: que el compromiso con el “*Nunca olvidaremos*” se esté desvaneciendo.

“Es otra bofetada”, asegura Jim Riches, quien perdió a su hijo Jimmy, que era bombero.

Riches se quedará en casa en el aniversario por primera vez este año, porque no quiere arriesgarse con el coronavirus después de padecer una enfermedad previa. Pero cree que otros deberían tener la opción de recitar los nombres de las víctimas en la plaza conmemorativa, en lugar de escuchar una grabación.

Los administradores del monumento señalaron que querían evitar el contacto cercano entre los lectores, que generalmente acuden al estrado de dos en dos. Pero para Riches, un jefe de batallón de bomberos en el retiro y frecuente crítico de la organización, la decisión suena como una excusa para marginar el papel de los familiares en los actos conmemorativos.

“Quisiera que no lo olvidaran, pero lo están intentando”, asegura.

Pero Anthoula Katsimatides ve las diferencias de este año como un intento por garantizar que los familiares de las víctimas

se sientan seguros de asistir, incluyendo a su madre, quien no ha salido de casa desde marzo debido a problemas de salud que la tienen particularmente preocupada sobre la presencia del virus. Pero ella está determinada a asistir a honrar a su hijo John, quien era corredor de bonos.

A pesar de que muchos eventos han sido cancelados este año, “este no fue cancelado. Sólo se cambió de forma tal que aún podamos rendirles tributo a nuestros seres queridos de manera segura y respetuosa”, dijo Katsimatides, que pertenece a la junta de consejo del monumento conmemorativo. Afirmó que las variaciones no se deben a otra cosa que no sea la emergencia de salud pública.

“¿Quién esperaba al COVID-19? Fue algo completamente imprevisible. Como lo fue el 11S”, aseguró.

Los planes de este año han sido un acto de equilibrio en los sitios en los que los aviones secuestrados y pilotados por terroristas de Al Qaeda chocaron el 11 de septiembre de 2001: Nueva York, el Pentágono y un paraje ubicado cerca de Shanksville, Pensilvania.

En el monumento al Vuelo 93, cerca de Shanksville, su tradicional ceremonia de 90 minutos será más corta, en parte por la eliminación de los momentos musicales. Se leerán los nombres de las 40 personas que murieron allí, aunque por una sola persona en lugar de por varios parientes, explicó la vocera Katherine Cordek.

Los ojos de la elección del BID caen sobre México

Por GISELA SALOMON, Associated Press

MIAMI, 10 IX 20 (AP): Los ojos sobre el futuro del *Banco Interamericano de Desarrollo* están puestos en México.

Su presencia o ausencia en la Asamblea General de Gobernadores del próximo fin de semana podría determinar si se elige a un estadounidense y se rompe así una tradición de poner las riendas del BID en un latinoamericano, o si se postergan los comicios de presidente de la institución, como han solicitado numerosos países latinoamericanos, políticos y personalidades.

Si México participa en la Asamblea se considera casi un hecho que será electo Mauricio Claver-Carone, que sería el primer estadounidense al mando del banco desde su fundación en 1958. Hasta ahora el organismo financiero ha tenido cuatro presidentes, todos ellos de Latinoamérica.

En cambio, si México falta, sería difícil reunir el quórum para realizar la Asamblea y elegir a Claver, cuya postulación ha provocado críticas y divisiones.

“Lo que está en juego es el futuro del banco... la dignidad de América Latina”, expresó a la AP Jorge Heine, exembajador de Chile en China y actual profesor de relaciones internacionales en la Universidad de Boston.

México dijo en agosto que apoyaba la postergación de la elección, sumándose a Chile, Argentina y Costa Rica, que habían rechazado la postulación de un estadounidense; y a España, Italia y Francia de la Unión Europea, que como inversionistas del BID pidieron también retrasar la elección hasta por lo menos después de los comicios presidenciales de noviembre en Estados Unidos.

Sin embargo, en los últimos días surgieron informes extraoficiales

de que el gobierno mexicano asistiría a la Asamblea, ayudando a conformar el quórum para que Claver sea presidente. La secretaría de Hacienda de México no respondió los mensajes de AP para esclarecer su posición.

El jueves por la noche, el gobierno de Argentina publicó en su cuenta de Twitter que se abstendría de votar.

El país sudamericano reafirmó su coincidencia con quienes han expresado la “inconveniencia” de que se rompa la tradición de tener a un latinoamericano al frente del organismo e invitó “al resto de los países miembros del BID a ejercer en el mismo sentido su abstención en la próxima Asamblea”. Agregó que, de no debatir adecuadamente el futuro del BID, se “corre el riesgo de profundizar la división de nuestra región”.

El BID, que con préstamos anuales de unos 13.000 millones de dólares es la mayor fuente de financiamiento para Latinoamérica y el Caribe, fue creado bajo un acuerdo implícito de que su presidente sería latinoamericano, pero el gobierno de Donald Trump buscaría quebrar esa tradición con la designación de Claver, su asesor de seguridad nacional para América Latina.

Lo apoyan Colombia, Brasil, Bolivia y la oposición de Venezuela.

Para que la Asamblea se realice es necesario que los países presentes representen el 75% de la inversión del banco. Si no hay quórum, no se concretaría la reunión ni la elección del nuevo presidente.

El mayor inversionista del BID es Estados Unidos, con el 30% del total de los fondos. Le siguen Argentina y Brasil con el 11,3% cada uno. México representa casi el 7,3%, Japón el 5%, Canadá el 4%, Venezuela el 3,4%, y Chile y Colombia el 3,1%.

Además de Claver, también postula el secretario de Asuntos Estratégicos de Argentina, Gustavo Beliz, que trabajó en el BID unos

seis años.

La elección ocurre mientras la economía latinoamericana es golpeada por la pandemia del coronavirus. Se contraerá al menos 9,1% en 2020, según la CEPAL.

Para poder financiar a Latinoamérica, el BID debería incrementar su capital, pero existen dudas de que pueda hacerlo bajo mandato de Claver.

Varios legisladores, entre ellos Patrick Leahy, el demócrata de mayor jerarquía en el Comité de Apropiações, han dicho públicamente que se oponen a cualquier aumento de capital en el BID si Claver llega a la presidencia.

Claver ha dicho que su candidatura ayudará a la región.

“Es un compromiso histórico por parte de Estados Unidos para ayudar a la región en su recuperación tras esta pandemia y en el crecimiento económico, y en el desarrollo consecuente a la pandemia y después”, mencionó en una conferencia reciente.

Para el ex canciller mexicano Jorge Castañeda, que ha criticado a México por su supuesto cambio de posición de apoyo a Claver, la elección del estadounidense “es más bien un tema simbólico de una derrota de la región” frente a Estados Unidos.

“No creo que la política del BID cambie mucho con alguien como Claver”, dijo Castañeda en entrevista telefónica con la AP, tras destacar que tal vez tenga dificultades para obtener fondos debido a la resistencia de legisladores como Leahy.

Otros, sin embargo, están convencidos de que Claver cambiará el enfoque del banco e impulsará la política estadounidense.

“Lo que quiere Claver es transformar al BID en el brazo financiero de Estados Unidos en América Latina”, expresó Heine, el exembajador de Chile.

La Prensa Weekly Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Publisher

ADVERTISING:

Adrienne Chasteen I 216-688-9045
Raena Smith 419-806-6736
Rico 313-729-4435
614-571-2051

General Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photography,
Cacography, & Hispanic Marketing

Editorial:

Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Ohio and Michigan's Oldest Latino Weekly

Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)

Affiliated with AP via Newsfinder.

One Year Subscription (52 issues) = \$150.00.

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2020 by La Prensa Publications, Inc.

Consulado celebra Independencia de México de manera virtual

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

DETROIT: La celebración de la Independencia de México por parte del Consulado en Detroit, se lleva a cabo este año de manera virtual, a través de su página de Facebook: ConsuladoMexicoinDetroit. Con un programa muy completo, artistas locales y líderes comunitarios dieron una probadita de lo que es México en Michigan y norte de Ohio. Y por supuesto, no podía faltar la celebración del Grito de Independencia a cargo del Cónsul Titular Fernando González Saiffe.

Con todo entusiasmo el Cónsul de México entonó varios vivas y por supuesto: VIVA MÉXICO!!!, en un lugar de Detroit a donde convocó a algunas radiodifusoras para que transmitieran en tiempo real

esta gran tradición. “Esta fecha es la más relevante, es la que nos acerca más a toda la diáspora de los connacionales mexicanos. Aunque en esta ocasión no pudimos llevar a cabo las actividades que normalmente realizamos, no queríamos dejar pasar desapercibida esta fecha, es importante aprovechar todos los recursos con los que se cuenta para destacar y reflejar el gran crecimiento de la cultura mexicana en esta circunscripción”.

González destacó que antes de la pandemia se realizaban eventos muy bonitos para la celebración de la Independencia, como el que se llevaba a cabo en el Mexicantown donde toda la familia asistía para disfrutar el talento de los artistas locales; pero debido a las

recomendaciones de las autoridades por el covid-19, este año se llevó a cabo de manera virtual. “Es importante que los mexicanos sepan que aunque sea a la distancia estamos con ellos celebrando este gran momento”, agregó el entrevistado.

El calendario de actividades, el cual se encuentra disponible en la página de Facebook del Consulado, fue el siguiente:

Martes 15 de septiembre
5:00pm Conversación virtual del Canciller Marcelo Ebrad con Embajadores y Cónsules
6:00pm Programa Patrio Consulmex México
Charla con el Cónsul Fernando González Saiffe “Curioseando Ando”, datos curiosos de México

por Rubén Millán e Iris Sanchéz

Ballet Folklórico Joyas de México y Matices – Luly del Real

Mensaje de Monique Villegas de Mexicanas en Michigan

Historia de la Independencia para niños por Gaby de la Vega

El taco al pastor por el chef Junior Merino de M Cantina

Grupo Norteño Los sembradores de Durango Hablemos de tequila por Cónsul Cristian Clay

Receta de Guacamole estilo Baja California por José Luis Figueroa

Yo festejo a México a través del arte por Alberto Marín y artistas mexicanos en Toledo, Ohio

Ni contigo, ni sin ti, interpretado por Beatriz Montes La Reina del Falsete

El grito de Hidalgo, bebida con mezcal para las fiestas patrias por Jesús Gandarilla

Mensajes de Esteban Pérez – Mariscos El Salpicón

Ballet Folclórico México Lindo – Elsa Carrera

Mensaje del comité Mexicano de Cleveland,

Ohio

Mensaje del restaurante Mi Pueblo

Viva México, Interpretado por Laura Reyes La Voz de la Mixteca

Entrega de Reconocimiento Mexicanos Distinguidos al Ing. Agrónomo Antonio Castro Escobar

Grito de la Independencia por Cónsul de México, Fernando González Saiffe

Miércoles 16 de septiembre
11:00am

Concierto México Inmortal – Rosy Arango, el Mariachi Vargas de Tecatitlán y la Orquesta Sinfónica de Acapulco.

2:00pm The Impossible Orchestra: Danzón no. 2 – Alondra de la Parra

5:00pm Repetición del Programa Patrio del Consulado de México en Detroit.

“Todo este mes debemos aprovechar para destacar nuestra historia e importancia de la comunidad mexicana. Es por eso que a partir del 15 de septiembre y durante todo el mes de octubre estaremos compartiendo material electrónico de la

Secretaría de Cultura sobre la historia de México, en particular les invito a no perderse un radiograma de cinco capítulos en donde se contará sobre la Independencia de México”, dijo el Cónsul de México en Detroit.

Cabe destacar que este año la celebración de Independencia coincide con los 100 años de la presencia del Consulado en esta área y aunque los festejos en vivo se realizarán cuando termine la pandemia, se subirán videos en las redes en donde se explique la historia del Consulado en Detroit, la presencia de los mexicanos en Michigan, logros importantes del trabajo realizado a lo largo de los años, entre otros.

También se destacará la asociación y cooperación entre Michigan y México, la manera de hacer comercio; así como el crecimiento de la relación política y se compartirán historias de éxito, con el objetivo de que también la comunidad anglosajona conozcan el gran valor agregado de la migración mexicana en la economía y la cultura en general en Michigan y el norte de Ohio.

JOIN US FOR

MURALS AND TACOS

Join us for walking mural tour in Southwest Detroit, led by our Muralist and Coordinator, Phillip Patrick of Southwest Urban Arts Mural Program (SUAMP).

**8300 LONGWORTH ST.
DETROIT, MI 48209**

SEPTEMBER 18TH & SEPTEMBER 25TH

11AM-12PM

After our hour long tour, we will be greeted a local taco truck with a delicious selection of tacos!

*Attendees must wear a mask

If you have any questions or want more information, please call Lisa Rodriguez at (313) 289-5519 or (313) 841-4447

MIGRANT LEGAL AID PRESENTS:

~ Special Guest Speaker ~

Dolores Huerta

2020 Harvest of Justice Online Event

Harvest of Justice

Harvest of Justice
September 23, 2020

Migrant Legal Aid presents guest speaker Dolores Huerta for our virtual Harvest of Justice event from 12pm-1pm on September 23, 2020.
For details visit www.migrantlegalaid.org/harvest-of-justice

CURSO VIRTUAL PARA EMPRENDEDORES

CAPACITACIÓN PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

22 de julio Cómo empezar un Negocio Introducción al “Modelo Bridge”	19 de agosto Misión, Marca y Marketing Mercadeo digital, marca consistente	23 de septiembre Visión y valor análisis financiero Manejo de finanzas, modelo de negocio vs. plan de negocios
21 de octubre Responsabilidades y Derechos Legal, seguros, licencias, impuestos y reglas	18 de noviembre Comunicación y publicidad Marketing digital vs. impreso, publicidad gratuita vs. pagada	

Horario: de 4pm a 6 pm

Al terminar todos los módulos del curso, recibirás una certificación de emprendimiento por parte de Puente Cultural Integration

REGÍSTRATE EN:
2020emprendimiento.eventbrite.com

Kaptur announces over \$23 million federal award for construction of Glass City Riverwalk

TOLEDO, Sept. 10, 2020: Congresswoman Marcy Kaptur (D-OH) released the following statement announcing \$23,668,160.00 in federal funds awarded to the Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) and Toledo Metroparks as a federal contribution for the construction of the planned Glass City Riverwalk.

The award is being administered by the U.S. Department of Transportation's (DOT) Better Utilizing Investments to Leverage Development (BUILD) Transportation Discretionary Grants program. DOT will make further details available to the public on September 15th.

"I am extraordinarily pleased to announce that the U.S. Department of Transportation will invest over \$23 million to improve the public spaces along the Maumee River in downtown Toledo," said Rep. Kaptur. "This funding will help construct more

than one mile of shared-use paths, transient docks, transit facilities, bike and kayak sharing facilities, and important repairs to the existing seawall along the Maumee River.

"Toledoans have long waited for additional recreational opportunities along our precious waterfront and this federal investment, with leveraged local resources, will soon make this long-held dream a reality.

"TMACOG and Metroparks, through unprecedented collaboration with our residents, business community, local governments, and now the federal government, have presented a perfect model for working together, which will lead to progress and the improved well-being of our citizens."

"TMACOG and our members are very pleased to have submitted a Build Grant for this project and are extremely happy to learn of its funding," said Tim W. Brown, President of TMACOG. "The Glass City Riverwalk will be a tremendous asset for Toledo and our entire region."

"Plans for the Glass City Riverwalk continue to gain momentum because it's the right project at the right time," said Dave Zenk, Executive Director of Toledo Metroparks. "This project is built on partnerships and it will succeed because of partnerships. We are incredibly grateful for Congresswoman Kaptur's leadership and support in securing this tremendous grant. Mayor Wade Kapszukiewicz and Tim Brown of the Toledo Metropolitan Area Council of Governments were also instrumental collaborators in this effort.

"We are on the cusp of realizing a vision that has been decades in the making. All arms of government, business and community leaders are working together in ways never seen in Toledo before. With public support of Metroparks' issue 17 on the November ballot we will see an immediate return on our investment and change the region—forever!"

Lourdes University announces a new Degree Pathway option for Nurses

Competency-Based Online Degree Path is COVID-19 Proof

Dr. Terry Keller, Vice President of Academic Affairs, is pleased to announce a new online degree pathway option for nurses. Through a competency-based education approach, RNs can be in control of their learning experience. The speed to degree completion is based on each student's skills and schedule.

This innovative and flexible approach is 100% online, offers frequent starts throughout the year, provides personalized mentorship, and the opportunity for accelerated degree completion at an overall cost savings. Because of its online and flexible nature, the student may not experience any delays in academic delivery due to a pandemic or other unexpected event.

Students can choose to enroll in the RN to BSN (Bachelor of Science in Nursing) program or the Master of Science in Nursing program for those seeking to become Nurse Educators. The first start date for these degree option programs is January 2021.

In the Summer of 2020, the Higher Learning Commission approved

Lourdes University to offer this type of degree delivery. Lourdes has chosen to offer this option first to nurses who want to further their career while continuing to work on the front line where they provide essential and important care.

While not an entirely new concept in higher education, very few universities and colleges across the US have incorporated competency-based education, a highly personalized path to degree completion. Dr. Angela Dunn, Coordinator of Competency-Based Education, has been working with the College of Nursing and University personnel to fully integrate this new degree pathway.

"Lourdes is known for providing excellent nursing programs. Our nurses are some of the most sought after professionals because of the integrity they possess and the quality of care they deliver," says Dr. Sandra Greniewicki, Dean of the College of Nursing. "Our traditional face-to-face and online programs already offer a tremendous level of personalized education. The difference with a competency-based education approach is that there are not set lesson plans and

deadlines for the class. Instead, the student completes the competencies or courses at their preferred pace without having to wait or adhere to a specific time frame."

What is unique about the Lourdes competency-based education approach is the level of personalization in the online programs. With a 1 to 1 student to faculty ratio, RNs enrolled in the degree programs work one on one with a faculty mentor with full access to academic resources and guidance when needed. Each semester, students pay a flat tuition rate and can enroll in and complete the number of competencies (equal to credit hours) that best fit their schedule. Those who progress quickly through this degree path option could very well realize a cost savings and increase the speed to degree completion.

To learn more about the RN to BSN and MSN: Nurse Educator competency-based education degree programs, contact Dr. Angela Dunn, Coordinator of Competency Based Education at 419-824-3834, adunn@lourdes.edu or visit www.lourdes.edu.

Snap & Draw with Nature

WGTE Public Media is excited to announce **Snap & Draw with Nature**, an interactive, fun, family-friendly campaign for community members of all ages!

All you have to do is go outdoors and take a photograph or draw a moment in nature that catches your eye – a ladybug, a beautiful leaf, a shoreline, winding trail at a local park...anything nature-oriented!



Enter now through Sunday, October 25, 2020 for a chance to win a nature-themed prize pack!

For more information on how you can join the fun, please visit our website:
www.wgte.org/snap-draw-nature

wgte
Public Media

Human Trafficking: AN ONLINE THREAT

Human traffickers often use the anonymity of the web to find and victimize vulnerable members of society, especially young people, but anyone can be targeted.

Traffickers use social media as a tool by:

- Recruiting people with fake or misleading job posts.
- Posing as a peer to try to make friends and gain trust.
- Bebefriending those who seem lonely and emotionally vulnerable.
- Providing comfort for those being cyberbullied.
- Asking for sexually explicit photos and using them as blackmail.

Protect yourself and your children by:

- Staying current with apps, social media and websites that your children may be using.
- Letting your children know that it is OK to talk to you about unsafe interactions with others.
- Never giving out personal, identifying information, such as your address or Social Security number.
- Never sending sexually explicit photos of yourself online or by phone.
- Monitoring your child's internet usage and talking to them about their activities, including online gaming.
- Never agreeing to meet someone you don't know in a private place.

PROTECTING ★ THE ★ UNPROTECTED

For more information, please contact the Lucas County Human Trafficking Coalition at www.lchtc.org or www.ohioattorneygeneral.gov/HumanTrafficking

Additional 2020 Engage Toledo Drop Off Refuse and Recycling Events Added

TOLEDO: The Kapszukiewicz administration has added three additional Engage Toledo Drop Off Refuse and Recycling Events this year, which will also include opportunities for residents to be tested for COVID-19.

The testing is being provided in partnership with *Neighborhood Health Association* and the *Toledo-Lucas County Health Department*. Registration for testing will occur on site and no appointment is necessary.

The events will have visibly marked lanes for traffic flow, as well as volunteers in identifiable clothing who will help direct participants to the appropriate locations. Residents should follow all signs and directions.

The Drop Off Refuse and Recycling Events include the following:

• 9 a.m. to 3 p.m., Sept. 19 at the *Toledo Zoo*, Anthony Wayne Trail parking lot, 2 Hippo Way. (This event is "Party for the Planet.");

• 9 a.m. to 1 p.m., Sept. 26 at *Friendship Park*, 2930 131st St.;

• 9 a.m. to 1 p.m., Oct. 3 at *Martin Luther King, Jr. Academy for Boys/Smith Park*, 1300 Forest Ave. The COVID-19 testing site will be in the adjacent Smith Park parking lot, with access to the site on Fernwood Avenue.;

• 9 a.m. to 1 p.m., Oct. 10 at *Rogers High School*, 222 McTigue Dr. The COVID-19 testing site will be in the same parking lot, with access from McTigue.



• 9 a.m. to 1 p.m., Oct. 17 at *The Believe Center Inc.*, 1 Aurora L. González Dr. The COVID-19 testing site will be in the same parking lot, opposite from the recycling event.

Acceptable items include electronic waste, but no televisions, CRT monitors, or appliances; 10 tires, on or off the rim, but no commercial tires; documents; houseware goods; clothing; toys; bulky items, and refuse. Latex paint will be accepted for \$1 per gallon.

GLCAP awarded Migrant Head Start Grant

September 2020: The U.S. Dept. of Health and Human Services (HHS)

has awarded *Great Lakes Community Action Partnership (GLCAP)* a five-year Migrant and Seasonal Head Start grant to serve children and families throughout Ohio.

The \$5.4 million-per-year grant will allow GLCAP to annually serve 324 children ages birth-4 in Clark, Henry, Stark, Richland and Sandusky counties. GLCAP will add 130 staff to provide pre-school and childcare services at early child-



hood facilities located in Fremont, Hartsville, Helena, Napoleon, New Carlisle, and Shiloh.

"We are thrilled to have the opportunity to help more families throughout Ohio with early childhood education needs," GLCAP President/CEO *Ruthann House* said.

The Migrant and Seasonal Head Start program offers no-cost child development and engagement services to eligible migrant and seasonal agriculture worker families with

young children. The nationwide program began in 1969 to assist migrant and seasonal agriculture worker families with early childhood education and other needs.

GLCAP is a northwest Ohio based community action agency and has provided Head Start services for more than 50 years, and Early Head Start services for nearly 20 years to eligible families in Lucas, Ottawa, Sandusky, Seneca and Wood counties. GLCAP offers home repair, homeless assistance, job training, and other programs. More information on GLCAP is available at www.glcap.org.

Piratas y Grandes Ligas honran a Roberto Clemente

Por WILL GRAVES

PITTSBURGH, 9 IX 20 (AP): El número 21 de *Roberto Clemente* ha sido todo un emblema en Pittsburgh durante más de 60 años. Y su relevancia ha ido en aumento cada temporada desde 1972, cuando el prodigioso jardinero falleció en la víspera del Año Nuevo, al estrellarse el avión en las costas de su natal Puerto Rico.

El jersey del pelotero, quien murió a los 38 años y es miembro del Salón de la Fama, continúa siendo uno de los más populares de la franquicia. Adorna el muro del jardín derecho que lleva su nombre en el PNC Park. Parecía estar por todos lados en el graderío durante los juegos de los Piratas como locales y en las márgenes del Río Allegheny, donde los fanáticos solían pasear después de los encuentros, en los años previos a la pandemia de coronavirus.

Derek Shelton, quien está en su primer año como manager de los Piratas, ha sorprendido a varios vecinos que portan orgullosos la preciada prenda mientras podan el césped.

El miércoles por la noche, el número apareció en un lugar donde no había figurado desde hacía casi un cuarto de siglo: en la espalda de un miembro de los Piratas. De hecho, todos los integrantes de Pittsburgh llevaban el mismo número.

Los Piratas celebraron el legado del legendario boricua utilizando su número durante el primer "Día

de Roberto Clemente" observado por la organización, en el duelo del miércoles ante los Medias Blancas de Chicago.

Con la podadora, se trazó el 21 en el pasto del jardín derecho, a unos 100 metros del lugar donde Clemente solía pararse en el Three Rivers Stadium.

"Él es nuestro *Jackie Robinson*", dijo el dominicano *Gregory Polanco*, actual jardinero derecho de Pittsburgh. "Es nuestro ídolo, el más grande, hombre. Es el jugador de quien todos oímos hablar cuando éramos niños. '¡Oye, Roberto Clemente!, ése fue un gran hombre!'. Y lo fue incluso fuera del diamante. Eso es lo que lo vuelve incluso mejor, la gran persona que fue lo que hizo y la forma en que siempre ayudó a la gente".

El avión en que murió Clemente transportaba ayuda humanitaria para las víctimas de un terremoto en Nicaragua.

La semana pasada, las Grandes Ligas otorgaron el permiso para que todos los integrantes de Pittsburgh usaran el número 21. Luego, se extendió la autorización a todos los peloteros nacidos en Puerto Rico.

Joe Jiménez, lanzador de Detroit, y *Alex Claudio*, pitcher de Milwaukee, figuraron entre los boricuas que se unieron a la celebración en las mayores.

La familia Clemente y los Piratas esperan que las mayores honren algún día a Clemente retirando su número de todos los equipos, como ocurrió con el 42 de *Jackie Robinson* en 1997.

"Él se lo merece", consideró Polanco.

Los Piratas se

cercioraron de extender el homenaje más allá de los confines del PNC Park, donde se yergue el Puente Roberto Clemente. El equipo se asoció con un banco de alimentos de Pittsburgh para distribuir víveres en la jornada.

Asimismo, se repartió comida y mascarillas en el Centro Comunitario Latino y se compraron suscripciones al *New Pittsburgh Courier*, un diario que se enfoca en la comunidad negra de la ciudad, a fin de que ese medio esté disponible en bibliotecas locales.

"Una de las cosas de las que se habla mucho es de Roberto Clemente como pelotero, y de que fue uno de los mejores de todos los tiempos", refirió Shelton. "Pero Roberto Clemente, en su labor humanitaria, fue probablemente el mejor en toda la historia de nuestro deporte".

La jornada se celebró también en Carolina, la localidad natal de Clemente en Puerto Rico, y en toda la isla.

Joey Cora, coach de tercera de los Piratas, nació en Caguas, Puerto Rico, y recibió desde allá fotos de amigos que vestían jerseys con el número 21.

"Esto es algo que, cuando lo emprendimos, era una iniciativa realmente buena, pero el hecho de que haya crecido así, y de que todos los puertorriqueños sean capaces de usar su uniforme hoy es algo estupendo", indicó Shelton. "Esto se volvió más grande de lo que pensé, y mucho más rápido, pero insisto, estoy extremadamente orgulloso por ser parte de algo así".



A DREAM LENDER
for DREAM HOMES

LET'S CONNECT
Toledo: 419-720-3900
Perrysburg: 419-931-8750
Toll-free: 866-707-2871

Waterford
BANK, N.A.
Equal Housing Lender, Member FDIC, NMLS# 520256
All loans subject to credit approval.

WATERFORDBANKNA.COM

Your Vote is Your Voice...



LOS TRABAJADORES ELECTORALES ESENCIALES.



Los trabajadores electorales aseguran de que nuestras elecciones transcurran sin problema y **reciben una remuneración.**

REGÍSTRATE PARA SER UN TRABAJADOR ELECTORAL:

MichiganVoting.org/be-a-poll-worker

POLL WORKERS ARE ESSENTIAL WORKERS.

Poll workers make sure that our elections run smoothly, and **they get paid.**



SIGN UP TO BE A POLL WORKER AT:

MichiganVoting.org/be-a-poll-worker





Desde el primer paso hasta
el centésimo cumpleaños,
estamos aquí para todo.



Durante 81 años, nuestro compromiso ha sido el mismo. Brindar nuestros servicios a todos los residentes de Michigan para ofrecer una mejor salud. En cualquier código postal, proporcionamos acceso a atención de alta calidad. Tanto en comunidades grandes como pequeñas, apoyamos los esfuerzos locales para mejorar la salud de todos. Cualquiera sea su hogar, estaremos junto a usted. Porque estamos aquí para todo y siempre será así.

Obtenga más información en *HereForItAll.com*.

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.



eMedicare

**Estamos mejorando y modernizando
la manera en que usted recibe
información de Medicare.**

¡Visite **es.Medicare.gov** hoy para
enterarse de las novedades!



Pagado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos





ESTAMOS ENTRELAZADOS

Empoderar y seguir apoyando a los latinos es sumamente importante para AARP, especialmente en la comunidad de Ohio. Porque debido a su determinación y fortaleza, han construido comunidades más fuertes, ayudándonos a estar mejor entrelazados. Te invitamos a que uses tu voz como herramienta, y votes de una manera segura, para que sigas contribuyendo con tu comunidad en Ohio, y también con una mejor sociedad.

**Encuentra recursos e información confiable para empoderarte a actuar,
y entérate de nuestros eventos virtuales en aarp.org/OH**



**When every second counts,
we don't want you having
second thoughts.**

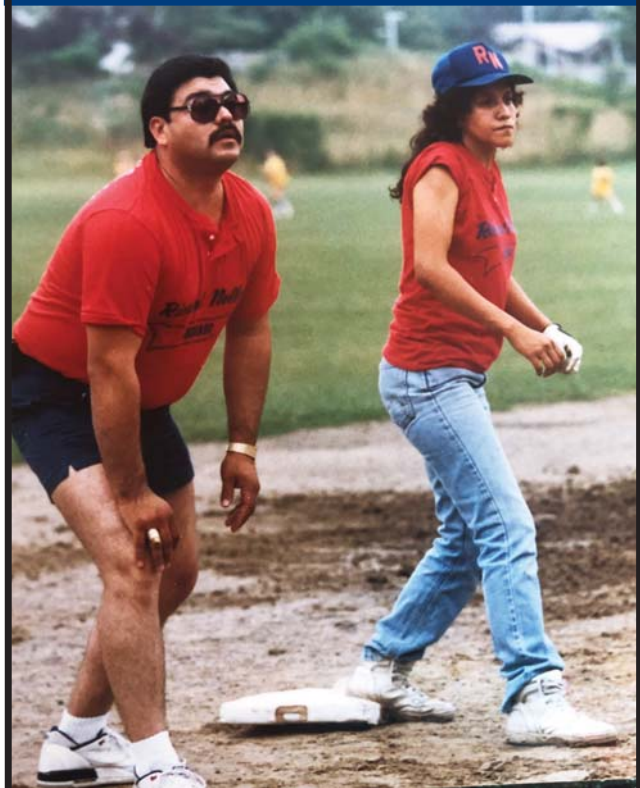
We understand that in this new COVID-19 world, you might be hesitant about going to the hospital. However, that hesitation can lead to complications in an emergency. Which is why we want to assure you that, at ProMedica, we've taken every precaution to make certain our ERs are safe to visit.

**For more information, go to
promedica.org/hereforyou.**

© 2020 ProMedica

PROMEDICA
Your Health. Our Mission.

La Prensa Archives



Frank Muñoz umpiring a game involving Las Peloteras Mexicanas, c. 1988.



eMedicare

**Estamos mejorando y modernizando
la manera en que usted recibe
información de Medicare.**

¡Visite **es.Medicare.gov** hoy para
enterarse de las novedades!



Pagado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos



MichiganVoting.org Sets Precedent with Multilingual Voter Education Materials

Voting rights materials in Spanish, Arabic, Bengali and English aim to make voting more accessible

MICHIGAN, Sept. 14, 2020: The ACLU of Michigan in collaboration with more than 100 partners and election officials from across the state launched MichiganVoting.org this year and to date have taken unprecedented steps to ensure voting rights education materials are available in multiple languages.

"We have one simple goal - to ensure every eligible voter can make their voice heard in our democracy. Ensuring that voting rights information is available in multiple languages is critical to the goal," said Sharon Dolente, voting rights strategist of ACLU of Michigan. "Our effort to make voter rights information available not just broadly, but in four languages is really unprecedented in Michigan."

The group has de-



veloped the Know Your Rights voter guide to educate voters about their rights and has produced this resource in Spanish, Arabic, Bengali, and English. The guide is available in hard copy and is downloadable in multiple formats at www.MichiganVoting.org to increase access for voters with disabilities. In addition to the Know Your Rights guide, the program has also partnered with advocacy organizations to create targeted digital and social media content in languages that reach communities that are often ignored.

"The work we're do-

ing to create videos and graphics about voting rights in multiple languages is really exciting," said Rebeka Islam, executive director of Asian & Pacific Islander American Vote Michigan. "Through this collaboration we'll be able to reach more voters, with trusted messengers, about important information related to voting than we ever have before."

MichiganVoting.org has produced graphics and videos for social media, flyers and posters all in multiple languages and are in the process of recording videos on how to register to vote, how to vote before Election Day and how to become a poll worker in nine languages. The groups also run nonpartisan Election Protection Hotlines in several languages to answer questions from voters and troubleshoot problems.

DISTRICT 6 COVID-19 Testing Sites*

*Eligibility and testing criteria varies from site to site. Please call ahead for the most up-to-date information.

CHASS

5635 W. Fort St., 48209 | Hours: 9AM-4PM
Phone: (313) 849-3920, press 0 when prompted
Appointment required; Spanish translation available



American Indian Health and Family Services

4880 Lawndale, 48210 | Hours: 9AM-5PM
Phone: (313) 846-6030
Appointment required; Spanish translation available



Vernor Urgent Care

3456 W. Vernor Hwy., 48216 | Hours: 10AM-6PM
Phone: (313) 254-9751
Appointment required; Spanish translation available



CVS Health Drive Thru Site

6862 N. Michigan Ave., 48209 | Hours: 9AM-4PM
Phone: (313) 849-6110
Appointment required; Spanish translation available



Central City Integrated Health

10 Peterboro St., 48201 | Hours: 7:30AM-5PM
Phone: (313) 578-6123
Appointment required



Out of District: State Fairgrounds

1120 W. State Fair Ave., 48203 | Hours: 9AM-6PM
Phone: (313) 230-0505
Appointment required; Translations available upon request; \$2 roundtrip transportation available



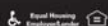
More COVID-19 Resources available at: bit.ly/D6COVID
(313) 224-2450 | CouncilMemberRaquel@detroitmi.gov

Your best defense



against foreclosure.

We've got the knowledge and resources to help you understand your options and keep your home. See how at Michigan.gov/KeepYourHome.



1.844.984.HOME (4663)

Terms and conditions apply. Find out more at Michigan.gov/KeepYourHome.



Jump-start your career!

Get hands-on training for a career in the skilled trades at Grand Rapids Community College.

¡Inicia tu carrera!

Obtén capacitación práctica para una carrera en oficios especializados en Grand Rapids Community College.

grcc.edu/Apply

GRCC

A university-quality education at a community college price.
Una educación de calidad universitaria al precio de un colegio comunitario.

Tri-C Opens Community Conversation Exploring Racial Justice

CLEVELAND, Sept. 11, 2020: *Stand for Racial Justice at Cuyahoga Community College (Tri-C®)* debuts next week with a discussion featuring *Tim Wise*, one of US-America's leading writers and educators on race and racism.

The conversation with Wise begins at 3:30 p.m. Wednesday, Sept. 16, 2020. He will be joined by a panel of local business leaders, who will discuss how their organizations promote equity in hiring, services and the community.

The free virtual event launches Tri-C's Stand for Racial Justice, which seeks to advance racial equity and healing at the College and across Northeast Ohio through education, dialogue and action.

"We are committed to reconciling the facts of race in America in a spirit of inquiry," said *Alex Johnson*, president of Tri-C. "That means engaging in difficult conversations to address the evident realities of systemic racism. That process starts now."

Wise has spent the past 25 years speaking to diverse audiences across the



country and has trained numerous professional groups on methods for dismantling racism in their institutions.

He has authored eight books, with another due out in December. His highly acclaimed memoir—*White Like Me: Reflections on Race from a Privileged Son*—was adapted into a documentary film in 2013.

Wise is scheduled to talk for the first 30 minutes of the online event. The program expands at 4 p.m. to include four Northeast Ohio business leaders. *The panel includes:*

• *Dr. Akram Boutros*, president and CEO, The MetroHealth System

• *Micki Byrnes*, president and general manager, WKYC-TV

• *Joe DiRocco*, regional president, Fifth Third Bank

• *David Reynolds*, private banking executive, Key Wealth Management

The 90-minute program concludes with a Q&A session. WKYC anchor and managing editor Russ Mitchell will moderate.

MetroHealth is co-sponsoring the event with the College. Visit tri-c.edu/TimWise to register for the free online program.



TF HomeReady es un programa comunitario de crédito hipotecario ofrecido por Third Federal. El programa brinda varios beneficios que son interesantes, que incluye:

- El pago inicial del 3% puede incluir la subvención del pago inicial, obsequios u otros subsidios aprobados
- \$ 3,000 en concepto de subvención del pago inicial
Third Federal ofrece subvención del pago inicial hasta \$ 3,000 para utilizarse en su pago inicial del 3%.
- Pre-aprobaciones gratis
- Educación y consejería en línea sin costo alguno
- Hipotecas con tasas fijas a 15 y 30 años

ThirdFederal
SAVINGS & LOAN

1-800-THIRD-FED
800-844-7333
thirdfederal.com



Para obtener más información acerca de la elegibilidad y los requisitos para el pago inicial del 3%, y la garantía de la tasa más baja, consulte a un asociado de la sucursal, visite thirdfederal.com o llame a 1-800-THIRD-FED. El pago inicial del 3% está disponible para los prestatarios de hasta \$ 200,000 y para calificar los prestatarios deben cumplir con ciertos requisitos de ingresos y ubicación geográfica, entre otros. Las características de los productos están sujetas a modificaciones sin previo aviso. ©2019 Third Federal

OH

SI VAMOS
A VENCER
A COVID-19
EN CLEVELAND,
VAMOS A
NECESITAR UNA
MÁSCARA
Y MÁS.

#MASKSONOHIO

MORE
THAN A
MASK

Ohio

Department
of Health

Find more at www.coronavirus.ohio.gov/MORE





OBITUARIES

BLANCHE SANCHEZ



Blanche Sánchez was called home by the Lord on Friday September 11, 2020, at Toledo Hospital. Blanche was born to Albert and Consuelo Sánchez on May 1, 1957. She had a way of making friends everywhere she went. She found joy in providing others a hot meal and an open ear.

Blanche enjoyed traveling the country, checking out the sites and the casinos. She loved the outdoors and spending time with her family, especially her grandchildren. She loved sports, especially softball where she was a player for many years for *Las Peloteras Mexicanas*. Her voice was her signature and her laugh was infectious. She had a passion for living life to the fullest. She will be missed by many.

She is survived by her sons Ismael (Emily) Gómez, Javier (Carmen) Gómez, sisters Elida (John) Palomo, Juanita, Suzanna, Weda and Virginia Sánchez her brothers Pete and Albert Sánchez. Also, her grandchildren Frankie, Ismael, Ilaina, Catarino, Lexis, Locario, Esperanza, Joshua, Angelica, Manuel, Anthony, Aliyah, Javier, Isreal and Gabriella. Great grandchildren Adalynn and Antonio and much extended family.

She was preceded in death by her daughter Sarah Gómez, son Francisco Martínez Gómez, father Albert Sánchez, mother Consuelo Sánchez, nephews Isreal García and Marcos Pecina Sánchez, sisters Gabriella Flores (Fishy), Gloria and Antonia Sánchez, brothers Joseph (Bucky), Albert and Tom Sánchez, and husband Francisco Gómez.

Her Family will receive friends for limited visitation (masks must be worn, 40 in building at a time, guest please limit your time so that others may have a chance to pay their respects and social distancing will be observed inside facilities) at the *Castillo Funeral Home* 1757 Tremainsville Rd. Friday after 3 PM followed by a Celebration of Life Service at 7 PM. A celebration of life dinner will be held for family and close friends on Saturday from 2-5p.m. at *The East Side Cantina*.

SOURCE: *Castillo Funeral Home & Cremation Services*



A DREAM LENDER for DREAM HOMES

Mortgage Lending

You've been patient. Scouring the market. Looking for that home that checks all the boxes. But the home buying process is complicated and overwhelming. You can be ready with a little help from Waterford Bank. We take the time to truly know each of our clients, assessing their personal goals and guiding them through buying, selling, and borrowing. We even take simple a step further with our online mortgage resources and educational video series. With Waterford on your side, you're always ready and never alone.

Equal Housing Lender. Member FDIC.
All loans subject to credit approval. NMLS# 520256

Waterford
BANK, N.A.

WATERFORDBANKNA.COM

TOLEDO: 419-720-3900 | PERRYSBURG: 419-931-8750

TOLL-FREE: 866-707-2871

SI VAMOS
A VENCER
A COVID-19
EN TOLEDO,
VAMOS A
NECESITAR UNA
MÁSCARA
Y MÁS.

#MASKSONOHIO

**MORE
THAN A
MASK**

Ohio

Department
of Health

Find more at www.coronavirus.ohio.gov/MORE



LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM UPDATES

LPLS to offer expanded hours at all six branches as of September 21, 2020: Beginning September 21, 2020 all six branches of the Lorain Public Library System will be open from 9 a.m. to 8 p.m. Monday through Thursday and from 10 a.m. to 6 p.m. on Friday and Saturday. The first hour of each day is reserved for our senior patrons and those that are immunocompromised. The branches will remain closed on Sundays through the end of the year. Little Library on the Lake is closed for the season and will reopen next Summer.

Friends of Domonkas Library Book Sale:

Sept. 16 to 19, Noon to 5:30 p.m. each day at the Domonkas Branch in Sheffield Lake. Noon to 1 p.m. is reserved for seniors and immunocompromised. Exact change is appreciated for the book sale due to the coin shortage.

Meet your Neighbor Series: Chris Gilchrist, National Museum of the Great Lakes
Wednesdays, Sept. 16; Oct. 21; Nov. 18; 7 p.m. on Facebook Live
Tune in to <https://www.facebook.com/LorainPublicLibrarySystem> on the third Wednesday of the month at 7 p.m. to meet one of your Lorain County neighbors as they share their talents and skills and answer your questions. Chris will discuss his involvement in maritime history and share stories of the Rum War on the Great Lakes in the 1920's

Distance Learning Resources for Parents and Caregivers

Thursday, Sept. 17; 7 to 8 p.m. on Zoom
Join us to learn about free homework help and eLibrary resources that can help you and your child with distance learning or homeschooling. We'll explore Tutor.com, OverDrive, Hoopla, Lynda.com, and other databases. Preregistration required.

City Fresh Produce Pick-Up

Tuesdays, Sept. 22, 29; Oct. 6, 13, 20, 27; 4 to 6 p.m.
City Fresh is a Community Supported Agriculture (CSA) program working to create access to fresh, local vegetables. With a weekly payment,

participants receive a grab bag of seasonal produce, known as a "share." Shares come in Single or Family sizes and are offered at tiered prices. Order for as many or as few weeks as desired for pick up at either the Main Library or the South Branch. For more information, please visit cityfresh.org.

LPLS Zoom Writers Group

Tuesday, Sept. 22; 6:30 to 8 p.m.
Adult writers are invited to join us via Zoom to write and discuss together. Registrants are asked to include their email addresses so that Zoom invitations can be sent for this event. Preregistration required.

Researching with Library Resources for Teens via Zoom

Wednesday, Sept. 23; 6:30 to 7:30 p.m.
Learn how to use EBSCOhost and other free resources to have better researched papers and school projects. Registrants are asked to include their email addresses so that Zoom invitations can be sent for this event. Preregistration required.

Baby and Me Story Time on Facebook Live

Thursdays, Sept. 24; Oct. 1, 8, 15, 22, 29; 10:30 to 11 a.m.
This story time is intended for babies birth through 18 months, or early walkers, with their caregivers. To join the fun from the comfort of your own home, visit us online at <https://www.facebook.com/LorainPublicLibrarySystem>.

Avoiding Fake News – this program is offered on Zoom

Thursday, Sept. 24; 6:30 p.m.
Why does fake news go viral? Learn tips to evaluate fact from fiction such as reading beyond the headline, detecting clickbait, and checking sources. Registrants are asked to include their email addresses so that Zoom invitations can be sent for this event. Preregistration required.

Food Friday - Fall Produce Guide on Facebook Live

Friday, Sept. 25; 3 to 4 p.m.
Not sure what to do with the fall produce you see at the store or get from your vegetable share? Join us in our beautiful new Culinary Literacy Center as we provide tasty, healthy and affordable ideas. Preregistration required.



Musical Toolbox on Zoom

Saturdays, Sept. 26; Nov. 7; 11 to 11:45 a.m.
Designed for children with special needs and their families, this fun and engaging virtual music program is conducted by a board-certified music therapist from MTEC, the Music Therapy Enrichment Center. Please register once as a family, not each individual, and include your email addresses so that Zoom invitations can be sent. Preregistration required.

Grab & Go Kits at the South Lorain Branch celebrating Hispanic Heritage Month

Monday, Sept. 28 through Saturday, Oct. 10
These kits contain different projects to celebrate Hispanic Heritage Month. Activity 1: Parrot Pinata. Activity 2: Amate Painting. Activity 3: Teen Grab & Go: Day of the Dead Scratch 'N Reveal Ornament. While supplies last. Please call for availability.

Story Stop on Facebook Live

Mondays, Sept. 28; Oct. 5, 12, 19, 26; 10:30 to 11 a.m.
Caregivers with children of all ages are invited to join us as we live stream story time! Enjoy stories, songs and activities from the comfort of your own home. To join the fun visit us online at <https://www.facebook.com/LorainPublicLibrarySystem>. Our songs may feature shaky eggs, rhythm sticks, or scarves. There's a lot of things around your home that you can use to sing and dance. Our storytellers will even recommend some easy and accessible props.

Cooking with Charlie: Live on Zoom

Wednesday, Sept. 30; 6:30 p.m.
We'll be celebrating Hispanic Heritage Month by learning how to make Pastelón de Platanos Maduros – Sweet Plantain Lasagna – using our new Charlie Cart! Registrants are asked to include their email addresses so that Zoom invitations can be sent for this event. Preregistration required.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events September 2020



Due to the COVID-19 pandemic, El Centro's offices are offering services via telephone to the community with a limited amount of staff. If services are needed and you need to come to the office, we encourage you to call the office first (440-277-8235) to receive the new procedure for office visits. To follow are services that are still in operation:

- Money Management/Representative Payee services for 236 individuals with severe mental health illness and physical disabilities
- Spanish informational and referral phone line 211
- Mental Health Navigator Line (440-240-7025)
- Medical and Mental Health Interpretations (via telephone) with contract agencies
- Disseminating information to community on COVID-19
- Census 2020
- Monthly Food Pantry

September 17 - El Centro "Drive Thru" Mobile Food Pantry in collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio, has moved to Oakwood Park. Volunteers will place the items in your trunk (be sure to have your trunk empty). The Food Pantry will start at **3:30 p.m. (NOTE - NEW TIME CHANGE)** until the food runs out. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food and multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. This event occurs every third Thursday of each month at the same time.

September 17 - El Centro will be part of the *Community Foundation of Lorain County's Connect to a Cause* fundraising event. It will be a 12-hour online fundraiser (8:00 am to 8:00 pm) that allows donations to go directly to non-profits, which is a perfect way to help El Centro plan for today. If you are interested in donating to El Centro through *Connect to a Cause* fundraising event, you can do so by going online to www.peoplewhocare.org or donors can also contribute by check, credit card, or cash.

September 17 - El Centro, in collaboration with the *Mexican Consulate*, will be providing *financial workshops* (via Zoom due to the COVID-19 pandemic) that will focus on personal finance education (how to open a bank account, ITIN number and taxes, insurances, mortgages, credit report, etc.). The main target audience will be the immigrant, documented and undocumented communities from the Ohio and Michigan areas. The workshops will be offered in *Spanish* on the following dates: 9/17, 10/1, 10/15, 10/29, 11/12, and 11/14 (time to be provided). For more information, please contact *Anabel Barron* at 440-277-8235 Ext. 7022.

September 26 - WE WILL DECIDE... WE WILL VOTE! - El Centro will host a drive-thru event on Saturday, September 26, 2020 from Noon to 2:00 pm to help residents register to vote and complete the Census. Both deadlines are approaching (Census deadline is September 30th and Voter Registration on October 5th). Join us as residents of Lorain and Be Counted; You Will Make a Difference. This event will follow COVID-19 health guidelines with social distancing. Attendees will enter a raffle for a Chromebook and gift certificates from local restaurants. Do not miss this opportunity to get registered and complete your Census. COVID-19 information will also be distributed at this event. For more information call 440-277-8235.

NOTICE - Due to COVID-19, our Annual Community Block Party scheduled for September has been cancelled.

Upcoming Events

October 10 and 17 - (9:30 am to 12:30 pm) - Bilingual Financial Education Classes - These classes will help to improve financial literacy to the residents of the Greater Lorain area. El Centro will offer future homebuyers two financial literacy courses (three hours per class) focused on: Financial Recovery (Credit Repair) and Money Matters (Budgeting & Saving). Classes will be held at El Centro. Due to the current COVID-19 restrictions, we are limiting class size and following social distancing and all safety requirements. Register early to reserve your seat. To register, call *Maria Carrión* at 440-277-8235.

November 7 - El Centro's 46th Annual Gala (via Zoom) will be from 7 p.m. to 9 p.m. Do not miss the opportunity to support El Centro while listening to live music, comedian, and so much more. For more information on sponsoring, placing an ad in program calendar or purchasing tickets, contact *Lourdes Bennett* at lbennett@lorainelcentro.org.

• The *Lorain County Board of Elections* is recruiting **Precinct Election Officials/Poll Workers** to staff the polls on November 3, 2020. This opportunity provides a way for voters to get involved in the democratic process, give back to the community and earn extra spending money. For more information, please contact *Barbara* at 440-326-5913 or baldridge@lorain.boe.ohio.gov.

Childhood Lead Poisoning Prevention - Did you know that if your child is exposed to lead based paint in your home, it can have an impact on their health? If inhaled or ingested, lead can affect your child's behavioral, developmental or educational abilities that continue into adulthood. Common symptoms of lead poisoning include stomachache, headache, and irritability. The best way to tell if your child has been exposed to lead is to contact your child's doctor or Lorain County Public Health and have them tested.

Currently, funding is available for owner occupied and rental homes in Lorain and Erie counties that were built before 1978 to address lead hazards in the home. Families must financially qualify to have their homes assessed for lead hazards and repairs. For more information on the HUD Lead Hazard Control Program, please call the *Erie County Health Department* 419-626-5623 ext. 483.

IMPORTANT DEADLINES

September 30th - Last day to complete the 2020 Census. Go to www.2020census.gov or call 844-468-2020 (Spanish) 844-330-2020 (English)

October 5th - Last day to register to vote for 2020 election. Contact El Centro at 440-277-8235 for assistance in registering to vote.

https://us02web.zoom.us/join/zoom/register/tZotcu2tpzljGNM7n26lppkLgvS_rFeayxKo

COVID-19 TESTING LOCATIONS

Toledo Health Department:

• **RITE AID:** Drive-thru testing available at the 7225 Airport Highway; Time: Starting 6/4 testing hours will be 10-8 M-F and 10-5 on the Weekend; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.riteaid.com For Questions: (419) 866-8943; Cost: Free

• **WALMART ON CENTRAL:** Drive-thru testing available at the Walmart Supercenter at 5821 Central Ave, Toledo; Time: Testing is available M-W-F from 7 am - 9 am; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.MyQuestCOVIDTest.com For Questions: (866) 697-8378; Cost: Free

• **LABCORP:** Anti-body testing available at 1565 S. Byrne Rd Suite 105, Toledo; Time: Testing available Monday-Friday from 7:30 am - 4 pm; **Appointment: Order Required, No Appointment Needed.**

• **How Lapcorp Works** (419-381-1300); Individuals without an order may have one created at Labcorp COVID-19 Antibody Testing; Cost: \$10 if order is purchased from Labcorp website.

• **NHA: NEXUS HEALTHCARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Nexus Healthcare Center at 1415 Jefferson Ave; Time: Beginning 4/27; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free

• **NHA: NAVARRE PARK FAMILY CARE CENTER:** Drive-thru and walk-up testing available at the Navarre Park Family Care Center at 1020 Varland Ave (Spanish Speakers Available); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; Cost: Free

• **CVS:** Drive-thru testing available at the CVS Pharmacy at 2104 S. Byrne Road, Toledo;

Time: Testing is available M-F from 9 am - 6 pm, on Sat 9 am - 5 pm, and on Sun 10 am - 5 pm; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.CVS.com For Questions: 419-389-9112 Cost: Free

• **Health Partners of Western Ohio:** Drive-thru and walk-up Drive-thru testing available at the Old West End Site (former Girl Scout Building) at 2244 Collingwood Blvd Toledo; Time: Testing is available M-F from 8:15 am - 4 pm (All Ages); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 567-318-3900; Cost: Free

• **NEW LOCATION- Toledo Family Pharmacy:** Drive-thru testing available at 324 Main Street, Toledo; Time: Testing is available MTR: 10am - 1 pm, W/F: 1 pm-6 pm, Sat : 11 am-3 pm; **Appointment: Must have an appointment.** Visit DoINeedACOVID19Test.com or call 800-635-8611 to schedule an appointment; Cost: Free

• **Testing locations for Cleveland:**

• **Cleveland Clinic - Main campus,** 9500 Euclid Ave., Cleveland. Drive-thru. • Walgreens, 4281 W. 130th St., Cleveland; drive-thru, 9am to 5pm. Cleveland

Ohio Dept of Health: If you have questions regarding Coronavirus/COVID-19 call 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634).

• **Michigan Dept of Human and Health Services**

Questions About COVID-19? Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136. Email COVID19@michigan.gov. Don't Bring COVID-19 Home. Get Tested Today At No Cost.

Are you or is someone close to you sick or has symptoms? Do you work outside the home? You should get tested for coronavirus. There are many locations where you can get tested at no charge to you. Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136, press 1.

• **Testing sites in Detroit:** • CVS Pharmacy at

Wayne County Community College: Drive-thru 1001 W Fort St, Detroit, MI 48226; (313) 412-2160; Appointment Required Features

• No-cost
• No doctor's order needed
• Tests uninsured individuals Guidelines
• Insurance accepted.
• Call to make an appointment for a self-swab test. Testing available to individuals meeting CDC, state, and age guidelines.
• Tests some asymptomatic depending on risk and occupation.

• **Health Centers Detroit Medical Group** FQHC, 7633 E. Jefferson Ave., Suite 340, Detroit, MI 48214; (313) 822-9801 Appointment Required Hours: Mo,Tu,We,Th,Fr - 08:30AM-05:00PM Features

• Tests people without symptoms (asymptomatic)
• No doctor's order needed
• Tests uninsured individuals Guidelines
• Insurance accepted.
• Please call the site to schedule a testing appointment.

• **Grand Rapids, MI**
• **AFC Urgent Care Grand Rapids TeleCare:** In an effort to minimize the spread of infection, we are now able to provide you with an opportunity to hold a telemedicine video visit with one of our providers. This will allow our providers to facilitate health care virtually without an in-person visit. TeleCare will be available from 8:00am to 8:00pm, 7 days a week. Patients requiring further care will be directed to our clinic or other appropriate health resources, as needed. Most insurance companies have agreed to cover the telemedicine visits for the cost of your typical copay. For those patients who do not have insurance coverage, we are offering the telemedicine visit for \$65.

• **AFC URGENT CARE GRAND RAPIDS**

Appointment is Required for COVID Testing. PHONE: 616-288-2980; 1740 28th Street SE Grand Rapids, MI 49508

• **CVS:** Drug store • Grand Rapids, MI • (616) 514-5602; COVID-19 testing center
• Appointment required
• Referral not required
• Tests limited to certain patients
• Drive-through

Hispanic Heritage Month

September 15 - October 15

COVID-19 forces change to Hispanic Heritage Month

By La Prensa Staff

The current COVID-19 pandemic has forced agencies and organizations to change the way their celebrations of Hispanic Heritage Month will be conducted this year (and possibly beyond)—or even cancel their events.

• For 20 years, there was a *Latino Scholarship Night* with the *Toledo Mud Hens*; this year, it was scheduled for August 16. Like much of baseball and other entertainment events, it was cancelled.

• Another example includes this year's edition of *Gritofest* and a kickoff celebration at Promenade Park originally scheduled for Saturday, Sept. 12 by Adelante—canceled because of COVID-19. That celebration would have included a César Chávez Humanitarian Award ceremony for this year's recipients.

"The pandemic is in control. It was decided to cancel this year's event due to the risks associated with large gatherings during the pandemic," explained Sabina Elizondo Serratos, Adelante executive director. "COVID 19 is still present. However, there is still discussion on the actual awards selection without an 'event.'"

In Cleveland and Lorain, many events were cancelled. But some went virtual, such as Tri-C's annual Jazz Fest and the 44th Cleveland International Film Festival (CIFF). El Centro, likewise, intends on having its annual Gala event, but over the internet (see page 10).

• In Toledo, the 31st annual *Diamanté Awards* event will go on as planned, but in a 'virtual' format on Thursday, Sept. 17, 6 to 7:30 p.m. The awards have been "reimagined," according to the Latino Alliance event organizers—"to recognize individuals and an organization for their outstanding achievements and service to Northwest Ohio" during the pandemic. The online ceremony will still serve to raise scholarship funds for Latino youth who want to attend a college or university in the region to further their education.

Scholarship winners also will be announced via Zoom with awards to the University of Toledo,

Bowling Green State University, Lourdes University, and Owens Community College. Tickets are \$50 each and available for purchase online at www.eventbrite.com/e/2020-diamante-awards-tickets-112897308890.

• The University of Toledo is hosting a series of virtual events to mark Hispanic Heritage Month, including livestreamed events locally and from across the country.

UT also will host a virtual forum Friday, Oct. 9, 1 p.m. to discuss the history and implications of the use of the term *Latinx*. Dr. Jorge Chinea, director of the Center for Latino/a & Latino American Studies at Wayne State University, will provide historical context of the term *Latinx* and help lead a discussion on its implications. Other UT online events can be found here: www.utledo.edu/studentaffairs/omss/history_and_heritage/hispanic_heritage_month.html.

• Bowling Green State University now recognizes HHM as *Latino/a/x Heritage Month* and will host an online kickoff Tuesday, Sept. 15, 2020, 7 p.m., Spoken Word with Carlos Andrés Gómez. Gómez is a Colombian American poet, speaker, actor, and author of award-winning poetry *Fractures* and *Higito*, as well as the memoir *Man Up: Reimagining Modern Manhood*.

National Welcoming Week also falls within Hispanic Heritage Month and several Toledo-area organizations are teaming up to host a virtual event on Wednesday, Sept. 16, 6 to 7:30 p.m. *Women of Toledo* will host the event on their Zoom page in conjunction with Welcome Toledo Lucas County (Welcome TLC) and the Toledo-Lucas County Public Library. The event will be a conversation exploring "the state of belonging" and a connection to one another in the community. Event details and tickets are available at www.womenoftoledo.org.

Similar events are being held in communities across the U.S., aimed at bringing together immigrants, refugees, expatriates, and U.S.-born resi-

dents to raise awareness of the benefits of welcoming everyone—including new Americans. Advocates say it's more important than ever to stand up for refugees and immigrants alike.

The Austin, Texas-based Emma S. Barrientos Mexican-American Cultural Center will host its annual Viva México celebration on Wednesday, Sept. 16, 6 to 9 p.m. The lively virtual celebration will be live streamed free on YouTube, Facebook, and Twitter and include music and dance performances by local artists. There will also be a Netflix watch party Thursday, Sept. 24, 5:30 p.m., of a 2020 documentary called *Mucho Mucho Amor: The Legend of Walter Mercado*, a film about the life and career of *Walter Mercado*, one of the most influential and important astrologists in Latin America and the world.

• The Distinguished Hispanic Ohioan Awards (DHO), usually held in late October by OCHLA, won't be held this year due to the coronavirus. Instead, the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs will "acknowledge leaders in the community who are doing an outstanding job during the response to COVID-19." A date and details for how the celebration will be held are still in the discussion stages. But OCHLA leaders are clear that this initiative won't replace the DHO Awards Gala, which the agency hopes to celebrate again in 2021.

EDITOR'S NOTE: National Hispanic Heritage Month celebrates the histories, cultures and contributions of American citizens whose ancestors came from Spain, Mexico, the Caribbean and Central and South America.

The observation started in 1968 as Hispanic Heritage Week and was expanded in 1988 to cover a 30-day period. September 15 is significant because it is the anniversary of independence for Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. In addition, Mexico and Chile celebrate their independence days on September 16 and 18.

Ohio Public Health Advisory System



OHIO COVID-19 Update: Flu Shots, Updated County Risk Levels, Suicide Prevention, New ODH Director

COLUMBUS, Sept. 11, 2020: Governor Mike DeWine's administration provided the following updates on Ohio's response to the COVID-19 pandemic.

UPDATED COUNTY RISK LEVELS: New health data compiled by the Ohio Department of Health found that six counties currently have a very high risk of exposure and spread: *Butler, Mercer, Montgomery, Preble, Putnam, and Summit*.

A total of 68 counties stayed at the same level as last week, and two counties, *Lucas* and *Wayne*, dropped from Level 3 to Level 2.

In addition to the six Level 3 counties listed above, four additional counties meet the Centers for Disease Control and Prevention's definition of high incidence: *Clark, Hamilton, Miami, and Wood*. Although these counties do not meet enough indicators to trigger a Red Level 3 Public Emergency, these counties have had more than 100 cases per 100,000 residents over the last two weeks which could lead to rapid virus transmission if steps are not taken to slow the spread.

Data calculations conducted by the Ohio Department of Health also show the continued increase in cases among younger adults in the age groups of 0-19 and 20-29.

A county-by-county breakdown outlining the presence of COVID-19 in all of Ohio's 88 counties can be found on the Ohio Public Health Advisory System's website.

FLU SHOTS: With flu season approaching, DeWine reminded Ohioans of the importance of getting a flu shot this year. The Governor, along with First Lady Fran DeWine and Lt. Governor Jon Husted, all received their flu shots this afternoon.

The Centers for Dis-

ease Control and Prevention recommend that everyone 6 months of age and older receive an annual flu shot, with rare exception. The recommendation includes flu shots for pregnant women, whose vaccinations can protect their babies after birth.

"While the flu can be deadly on its own, we also are concerned that Ohioans who get both the flu and COVID-19 at the same time could become severely, if not fatally, ill," said DeWine. "Our youngest and oldest Ohioans, those who are pregnant, those in long-term care facilities, and those with chronic health conditions may be especially susceptible to severe illness or complications from the flu."

Those who are elderly and need help getting to their physician's office can contact their local Area Agency on Aging at 866-243-5678 to access transportation resources and other services.

Anyone without a primary healthcare provider can visit vaccinefinder.org to find nearby pharmacies and other healthcare locations offering the flu vaccine.

WORLD SUICIDE PREVENTION DAY: On World Suicide Prevention Day, Governor DeWine reminded citizens that resources are available for anyone who needs support due to stress, anxiety, sadness, or anger caused by the COVID-19 pandemic or other concerns.

Ohioans can reach the Ohio Careline by calling 1-800-720-9616. Residents can also be connected to a trained crisis counselor via the Crisis Text Line by texting the keyword "4hope" to 741 741.

MENTAL HEALTH & SUBSTANCE USE DISORDER PSA CAMPAIGN: In an effort to promote mental health, DeWine's *RecoveryOhio* team partnered with the Ohio Department of In-

surance to launch a series of television, radio, and digital ads to help Ohioans who have questions about their health insurance coverage when seeking treatment. The PSAs will begin airing next week in Columbus, Cincinnati, and Cleveland.

Ohioans with questions about mental health and substance use disorder benefits can contact the Ohio Department of Insurance at 1-800-686-1526.

CENSUS: The deadline to complete the 2020 Census is quickly approaching. As of this morning, Ohio's self-response rate was 69.5 percent, which is above the national rate of 65.5 percent but one percentage point behind Michigan. The census, which only takes about 10 minutes to complete, impacts the state for the next 10 years, including how federal, state and local funding is distributed and determines congressional representation.

Ohioans can complete their census by either going to 2020Census.gov or calling 1-844-330-2020.

CURRENT COVID-19 DATA: There are 134,086 confirmed and probable cases of COVID-19 in Ohio and 4,354 confirmed and probable COVID-19 deaths. A total of 14,164 people have been hospitalized, including 3,070 admissions to intensive care units. In-depth data can be accessed by visiting coronavirus.ohio.gov.

Video of today's full update, including versions with foreign language translation, can be viewed on the Ohio Channel's YouTube page.

For more information on Ohio's response to COVID-19, visit coronavirus.ohio.gov or call 1-833-4-ASK-ODH.

ATENCIÓN VOTANTES DEL CONDADO DE LORAIN

INFORMACIÓN SOBRE LA INSCRIPCIÓN DE VOTANTES PARA LA ELECCIÓN GENERAL DEL 3 DE NOVIEMBRE DE 2020

LUNES EL 5 DE OCTUBRE DE 2020 ES EL ÚLTIMO DÍA QUE PUEDE INSCRIBIRSE PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL QUE SE REALIZARÁ MARTES EL 3 DE NOVIEMBRE DE 2020.

PARA INSCRIBIRSE CORRECTAMENTE, VISITE UNO DE LOS SIGUIENTES LUGARES ANTES DEL ÚLTIMO DÍA HABILITADO PARA LA INSCRIPCIÓN o REGISTRESE EN LINEA:
www.VoteOhio.gov

- Junta Electoral del Condado de Lorain, ubicada en 1985 N. Ridge Rd. E., Lorain, Ohio 44055
El horario normal de atención es: 8:30 am - 4:30 pm (lunes a viernes)
Horario de atención el lunes 5 de octubre de 2020: 8:30am - 9:00pm
 - Departamento de Servicios para la Familia y el Trabajo
 - Agencias de matriculación de vehículos automotores (BMV)
 - Oficina del tesorero del Condado
 - Bibliotecas públicas
 - Escuelas secundarias y vocacionales locales
 - Universidades comunitarias locales
 - Departamentos de Salud/WIC

Para poder votar, debe reunir los siguientes requisitos:

1. Ser ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tener como mínimo 18 años de edad el día de la elección general o antes.
3. Debe ser residente de Ohio durante un mínimo de 30 días inmediatamente anteriores a la elección en la que desea votar.
4. No debe haber sido encarcelado por un delito grave.
5. No debe haber sido declarado incompetente para el voto por un tribunal sucesor.
6. No debe haber sido privado de derechos permanentemente por infracciones a la ley electoral.

AVISO A LA POBLACIÓN EN GENERAL: AQUELLAS PERSONAS QUE COMETAN FRAUDE ELECTORAL SERÁN CULPABLES DE UN DELITO DE QUINTO GRADO

(RC 3503.12)

¿Desea hacer alguna pregunta? LLAME AL 440-326-5900
www.VoteLorainCountyOhio.gov

DISTRICT 6
COVID-19 Testing Sites*

*Eligibility and testing criteria varies from site to site. Please call ahead for the most up-to-date information.

CHASS

5635 W. Fort St., 48209 | Hours: 9AM-4PM
Phone: (313) 849-3920, press 0 when prompted
Appointment required; Spanish translation available

American Indian Health and Family Services

4880 Lawndale, 48210 | Hours: 9AM-5PM
Phone: (313) 846-6030
Appointment required; Spanish translation available

Vernor Urgent Care

3456 W. Vernor Hwy., 48216 | Hours: 10AM-6PM
Phone: (313) 254-9751
Appointment required; Spanish translation available

CVS Health Drive Thru Site

6862 N. Michigan Ave., 48209 | Hours: 9AM-4PM
Phone: (313) 849-6110
Appointment required; Spanish translation available

Central City Integrated Health

10 Peterboro St., 48201 | Hours: 7:30AM-5PM
Phone: (313) 578-6123
Appointment required

Out of District: State Fairgrounds

1120 W. State Fair Ave., 48203 | Hours: 9AM-6PM
Phone: (313) 230-0505
Appointment required; Translations available upon request; \$2 roundtrip transportation available

More COVID-19 Resources available at: bit.ly/D6COVID
(313) 224-2450 | CouncilMemberRaquel@detroitmi.gov



For current openings and to apply, visit
<https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UTMC is an EOE/Veterans/
 Disabled/LGBTQ+ employer and educator.

Holland Building Services is looking for Full Time Area Janitorial Cleaners.

2nd Shift (5:00PM Start Time)

\$13.00 per hour.

Hiring bonus and .25 increase after ninety days.

Travel Time paid, mileage reimbursement
 Those interested in these openings should be comfortable traveling to various jobs sites per night.

Must have valid driver's license.

We strive to hire the highest quality individuals to serve our customers, therefore, candidates will be required to pass a background check and a drug test

Call Recruitment Manager, JoAnne for an interview.

419-691-4694 or text 419-276-6087.

LEGAL NOTICE

The **Lucas County Board of Developmental Disabilities** is seeking to fill several vacancies on its Board of Directors. Applicants shall be residents of Lucas County, citizens of the United States, interested and knowledgeable in the field of intellectual disabilities and other allied fields, and, to the maximum extent possible, have professional training and experience in business management, finance, law, health care practice, personnel administration, or government service. One appointment shall be to complete an unexpired term through December 31, 2021. Two appointments will be to serve 4-year terms beginning January 1, 2021 through December 31, 2024. Interested applicants will need to complete an Application for Public Volunteer located on website www.co.lucas.oh.us and attach resume. Please submit materials to Benjamin Pushka, Board of Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 800, Toledo, OH 43604, by Wednesday, September 30, 2020.

GENERAL LABOR / ALL YEAR FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!

We have opening within our fast paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Potential pay is \$600.00 a week. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

APPLY IN PERSON OR CALL FOR DETAILS
 at 2930 Centennial Rd.,
 Toledo, OH 43617

WE ARE HIRING TODAY!!

THANK-YOU. CALL WITH ANY QUESTIONS
 (419) 841-6055

**UNIVERSAL
 HEALTHCARE**
 PUTTING PEOPLE BEFORE PROFIT



SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance;
 roof repairs;
 rubber roofing;
 re-roof shingles;
 30 years exp;
 roof coatings;
 roof leaks;
 power washing;
Se habla español!
Call Pete Sanchez
419-787-9612!

CREW LEADER / DRIVER

Potential Pay: \$45,000 to \$60,000 / year with Signing Bonus of \$1,000 After 90 days.

Established Metro Detroit hood cleaning service company seeking responsible Crew Leader/Driver for Commercial Kitchen Hood Cleaning.

QUALIFICATIONS:

- Must have a valid Michigan Driver's license and good driving record.
- Must be able to work nights and weekends
- Be dependable with a proven work history with minimum 3 years with same company.
- Must pass a background check.
- A "plus" if you are mechanically inclined, and have experience using a pressure washer.

BENEFITS:

- Company Vehicle
- Medical, Dental, Vision
- Life Insurance
- Paid Vacations

To apply, email resume to:
sgantz@iscservices.net or call 248-739-8802.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Lucas Metropolitan Housing (LMH), located in Toledo, OH, is seeking experienced applicants for the following positions:

- Manager of Compliance & Performance Excellence
- Maintenance Supervisor
- Assistant Property Manager

For complete details, visit: <https://www.lucasmha.org> and click on Careers.
Deadline: 09/30/20. An EOE



M·H·A·R·S
 MENTAL HEALTH, ADDICTION AND RECOVERY SERVICES
 BOARD OF LORAIN COUNTY

Treatment & Recovery Services Director

The Mental Health, Addiction and Recovery Services Board of Lorain County is seeking to hire a full-time Treatment and Recovery Services Director to serve in the capacity as the Board's Substance Use Disorder (SUD) subject matter expert as a member of the clinical team. Coordinates program development, funding and evaluation of the Substance Use Disorder system serving adolescents and adults in Lorain County. Provides leadership ensuring development and maintenance of a high-quality integrated system of substance use disorder care for adolescents and adults that encompasses the entire continuum of care from prevention to recovery. Monitors the impact of services to adolescents and adults via audits, analysis of data and review of reports submitted by agencies. Takes a leadership role in development, coordinating, monitoring and analyzing Board funded and collaborative services and development of a continuum of care. Ensures adherence of policy, procedures, standards and budget by conducting audits of agency programs.

A Bachelor's Degree is required (Master's Degree preferred) in Social Work, Psychology, Nursing or a closely related field with 5 to 7 years progressively responsible direct service and SUD experience. The ideal candidate must have one of the following valid licenses: LISW, LPCC, RN, Certified Chemical Dependency Counselor III, Certified Prevention Consultant or equivalent and a State Motor Vehicle Operator's License or demonstrable ability to gain access to worksite.

Salary is negotiable with excellent fringe benefits. The full description and application are available at: <https://mharslc.org/blog/job>

Send completed applications and résumés to Patrice McKinney at pmckinney@MHARSLC.org or at 1173 North Ridge Rd. East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055. The deadline to apply is September 18, 2020.

The MHARS Board of Lorain County reserves the right to extend the timeframe for the search if a desirable candidate is not found or for any other reason.

EEO/AAP



Join our team in Luckey, OH!

Explore Our Company

- ✓ One of the world's largest manufacturers of Glass and glazing products for the Architectural, Automotive, and Technical Glass
- ✓ Brand New, State-of-the-art Manufacturing facility in Luckey, OH
- ✓ Approximately 150 employees
- ✓ View our website: Pilkington.com

How to apply

- ✓ Complete an online application
<https://www.pilkington.com/en/us/careers>

We offer an excellent compensation and benefits package, which includes 401k, medical, dental, vision, life insurance, company paid holidays, paid vacations, and education assistance.

NSG Group/Pilkington is an equal opportunity employer; M/F/D/V encouraged to apply. Qualified candidates will receive consideration without regard to age, race, color, religion, gender, sexual orientation, disability or national origin. Applicants have the option to confidentially self-identify or not self-identify when applying.

Open Positions – Hiring Now

Production Operators

- ✓ Starting pay at \$15.50 per hour
- ✓ Skill Base pay increases
- ✓ 12-hour shifts (4-week rotation)
- ✓ High School diploma or higher

Electricians & Mechanics

- ✓ Starting pay Mechanics \$29.02
- ✓ Starting pay Electricians \$30.71
- ✓ Increase in pay for dual skilled
- ✓ High School Diploma or greater
- ✓ Four 10-hour shifts or 12-hour shifts (4-week rotation)

LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA REALIZARÁ ACTUALIZACIONES DE LAS ELECCIONES EN FACEBOOK LIVE PARA LAS ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES DEL 3 DE NOVIEMBRE DE 2020

Se invita al público a unirse a la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga para una serie de Actualizaciones Electorales en Vivo por Facebook. Los votantes recibirán información de actualidad para ayudarlos a navegar el proceso de votación. Esto incluye Voto por Correo, Votación Adelantada en Persona y Votación el día de las Elecciones.

Las actualizaciones de las elecciones en vivo de Facebook se llevarán a cabo todos los miércoles y viernes al mediodía hasta nuevo aviso @ <https://www.facebook.com/cuyahogaboe/>.

"La Junta ha recibido cientos de llamadas de residentes del condado de Cuyahoga preguntando sobre los muchos aspectos de la administración de las elecciones generales presidenciales", dijo Anthony Perlatti, director de la Junta de Elecciones.

"Sabemos que todavía existen muchos conceptos erróneos sobre las reglas de votación y nuestros procesos. Las actualizaciones electorales serán una excelente oportunidad para recibir información precisa sobre la votación y lo que estamos haciendo para prepararnos para las Elecciones Generales Presidenciales del 3 de noviembre de 2020."

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; roof leaks; roof coatings; power washing!

30+ years experience! INSURED!

¡Se habla español! Call Pete Sánchez 419-787-9612



ADVERTISE IN LA PRENSA!

**Call Adrienne at
419-870-2797 or 216-688-9045
or email: adrienne@laprensa1.com
www.LaPrensa1.com**



NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on **Metroparks Toledo, Misc. Asphalt Paving, Lucas County, OH** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, October 9, 2020 at 3:00 p.m.** local time.

COVID-19 UPDATE: In the event the office is not staffed to receive early, hand-delivered bids, bidders may drop off sealed bids to the aforementioned office address through the front door slot. Staff will be present at the Fallen Timbers Field Office for one hour prior to bid opening. If social distancing becomes problematic due to bid-opening turnout, the opening will be held outside or in an adjacent larger facility. Masks are required.

THE SCOPE OF WORK consists of resurfacing and paving of Oak Openings and Toledo Botanical Gardens Maintenance Areas. General construction includes limited select demolition, earthwork, aggregate base, asphalt, topsoil, seeding and mulching. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$15 is required for each set of full-size documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, jon.zvanovec@metroparkstoledo.com.

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

David D. Zenk, Director

Fecha Límite para Inscripción de Electores para la Elección General del 3 de noviembre de 2020

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección General del 3 de noviembre 2020 que deben inscribirse para votar a no más tarde del **5 de octubre de 2020**. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
 - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
 - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
 - El Departamento de Salud Mental
 - El Departamento de Servicios a Personas con Trastornos del Desarrollo y Discapacidades
 - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
 - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen inscribirse en línea pueden hacerlo en www.443vote.us y hacer clic en "Inscripción de Electores" y seguir las instrucciones. Esto debe hacerse antes de la fecha límite de inscripción indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en línea pueden hacerlo en el www.443vote.us, hacer un clic "español" y luego haga un clic en "Actualizar mi dirección". Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
JEFF HASTINGS, PRESIDENTE
ANTHONY PERLATTI, DIRECTOR



**PLACE YOUR CLASSIFIED
IN LA PRENSA!**
**Call Raena Smith at
(419) 806-6736**
Visit us online at LaPrensa1.com



Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

START THE VOTING PROCESS NOW FOR THE NOVEMBER 3 ELECTION

REGISTER TO VOTE!

- Register to vote online or by mail through October 19. Complete or download an application at mi.gov/vote
- Starting October 20 through 8:00 p.m. on Election Day register to vote at your city or township clerk's office
- It only takes two minutes, register today!

REQUEST YOUR ABSENTEE BALLOT!

- Online NOW at mi.gov/vote
- By MAIL by printing an application from mi.gov/vote
- By calling or visiting your city or township clerk's office

YOUR COMMUNITY IS DEPENDING ON YOU TO VOTE THIS ELECTION. LEARN MORE ABOUT YOUR VOTING RIGHTS AT MichiganVoting.org

COMIENCE DE INMEDIATO EL PROCESO DE VOTAR EN LAS ELECCIONES DEL 3 DE NOVIEMBRE.

¡REGÍSTRESE PARA VOTAR!

- Regístrese para votar en línea o por correo hasta el 19 de octubre. En mi.gov/vote encontrará la solicitud que puede llenar en línea o imprimir y llenar.
- A partir del 20 de octubre hasta las 8:00p.m. del día de las elecciones regístrese para votar en la oficina del secretario municipal de su ciudad o municipio.
- Regístrese hoy, ¡toma solo dos minutos!

HAY TRES FORMAS DE SOLICITAR SU PAPELETA PARA VOTAR EN AUSENCIA:

- En línea AHORA en: mi.gov/vote
- Por CORREO: imprima la solicitud en mi.gov/vote, llénela y envíela por correo
- Llame o visite la oficina del secretario municipal de su ciudad o municipio

SU COMUNIDAD ESTA CONTANDO CON SU VOTO EN ESTAS ELECCIONES. INFORMESE SOBRE SUS DERECHOS AL VOTO EN MichiganVoting.org

Hispanic Heritage

September 15 - October 15

MONTH

CLEVELAND PUBLIC LIBRARY CELEBRATES HISPANIC HERITAGE MONTH

Celebrate Hispanic Heritage Month at Cleveland Public Library. The month honoring the culture takes place September 15 – October 15. During this time, the Library will recognize Hispanic traditions and contributions through fun and educational programs. All programs and events will be provided online.

Hispanic Heritage Month Events include:

- Hispanic Heritage Virtual Party: Kick off the festivities with a party without leaving home. Participants will learn about Hispanic cultures through music and games.
- Craft Corner: We will teach how to make Ojo de Dios (God's Eye) and a heritage fan using supplies around the house.
- Take and Make: Families are encouraged to visit our South Branch to pick up a supply kit to make maracas and a piñata.
- Recommended Reads: Check out our collection of books and resources for kids and adults. We offer Spanish language materials too. For program times and registration information, visit our online event calendar.

WHERE : Main Library and 27 neighborhood branches

WHEN : Tuesday, September 15 – Thursday, October 15

Visit us online for details at cpl.org



Access to
education and
job training
in your
neighborhood

Tri-C® Access Center Online Courses Fall 2020



These courses are offered at no cost to you
via scholarship funding

WORKFORCE SUCCESS

Classes begin Sept. 28 and Oct. 19

Sharpen your job skills to succeed in the workplace.

Sign up at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-4787

GOOGLE IT

Classes begin Oct. 5

Become an IT support professional!

Sign up at tri-c.edu/MHaccesscenter or call 216-987-0120

DIGITAL LITERACY IC3

Classes begin Sept. 28

Develop knowledge and skills to use computer hardware and software.

Sign up at tri-c.edu/MHaccesscenter or call 216-987-2239



20-0717

ASEGÚRATE DE QUE TUS SERES QUERIDOS
ESTÉN SEGUROS ESTE VERANO.



#WearItLiveItOhio
watercraft.ohiodnr.gov



Get training for
in-demand careers

Gain skills in manufacturing/engineering technology.

- Affordable
- Safe, on-site labs
- Degree/certificate programs
- Virtual/online offerings
- Apprenticeship/internship options
- Credits transfer



**MANUFACTURING
TECHNOLOGY**
A TRI-C® CENTER OF EXCELLENCE
tri-c.edu/mtc

20-0731



Las Pelotas Mexicanas, c. 1988.

Northwest Ohio is **POWERED**



CELEBRATING
Hispanic
Heritage
Month!

PROTECTED

Sgt. Javier Martinez, '14
Lucas County Sheriff's Office
Toledo

BY the proud alumni of **OWENS COMMUNITY COLLEGE.**

More than 70% of Owens alumni choose to live and work in our community.

Take classes in person or online. Apply Today! **OWENS.EDU**



Advertise in La Prensa

Call 419-870-2797
or 313-729-4435

DISTRIBUIDOR DE VOLUMEN # 1 EN NW OHIO
Y SE MICHIGAN DURANTE 25 AÑOS CONSECUTIVOS
BASED ON 2019 YEAR END CROSS SELL REPORTS

YARK YORK YORK YORK

— MODEL YEAR —
CLOSEOUT

**HASTA 30% MENOS DEL MSRP
O FINANCIAMIENTO AL 0% APR POR HASTA 72 MESES**

EN MODELOS SELECCIONADOS EN INVENTARIO CON CREDITO APROBADO. EJEMPLO VEHICULO STARK D19242L 72 PAGOS MENSUALES DE \$13.88 POR CADA 1,000 FINANCIADOS. EJEMPLO DE PAGO DE ENGANCHE 10%. VISITA AL CONCESIONARIO PARA DETALLES. EXPIRA 9/30/20.



Start Online
Yark QuickBuy

COMIENZA EN LÍNEA DESDE TU HOGAR CON EL
PROGRAMA YARK QUICK BUY Y AHORRA TIEMPO
ENTREGA Y RECOGIDA SIN CONTACTO DISPONIBLE

LA NUEVA
2020 RAM
1500
CREW CAB
4X4



OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA
\$199 **\$289**
AL MES POR 36 MESES
CON LEALTAD DE ARRENDAMIENTO
32 A ESTE PRECIO • 157 DISPONIBLES
STARK D201015. MSRP \$47,960. DEBES CALIFICAR PARA PRECIO DE EMPLEADO.
MÁS IMPUESTO, PLACA Y TÍTULO. EN MODELOS SELECCIONADOS EN INVENTARIO CON
CREDITO APROBADO. SE APLICAN RESTRICCIONES POR RESIDENCIA. \$995 AL
FIRMAR. \$0 DEPÓSITO DE SEGURIDAD. 10,000 MILLAS POR AÑO. \$25 POR
MILLA ADICIONAL DESPUÉS DEL LÍMITE. EL CONCESIONARIO RETIENE TODOS
LOS REEMBOLSOS. OFERTAS EXPIRAN 9/30/20.

OFERTAS DE EMPLEADOS DE FCA
\$189 **\$199**
AL MES POR 36 MESES
CON LEALTAD DE ARRENDAMIENTO
6 A ESTE PRECIO • 158 DISPONIBLES
STARK J201015. MSRP \$31,625. DEBES CALIFICAR PARA PRECIO DE EMPLEADO.
MÁS IMPUESTO, PLACA Y TÍTULO. EN MODELOS SELECCIONADOS EN INVENTARIO CON
CREDITO APROBADO. SE APLICAN RESTRICCIONES POR RESIDENCIA. \$995 AL
FIRMAR. \$0 DEPÓSITO DE SEGURIDAD. 10,000 MILLAS POR AÑO. \$25 POR
MILLA ADICIONAL DESPUÉS DEL LÍMITE. EL CONCESIONARIO RETIENE TODOS
LOS REEMBOLSOS. OFERTAS EXPIRAN 9/30/20.

• Activos en la comunidad Hispana
• Sirviendo a toda la comunidad de Ohio y Michigan
¡Para una Experiencia Fácil y Honesta!

LLÁMENOS **(855) 798-8733** HABLAMOS ESPAÑOL

Miguel Pérez
Ernesto Pérez

Sales
Sales

mperez@yarkauto.com
eperez@yarkauto.com

Powered by Google Translate

Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615

**ASEGÚRATE DE QUE TUS SERES QUERIDOS
ESTÉN SEGUROS ESTE VERANO.**



#WearItLiveItOhio

watercraft.ohiodnr.gov